

说明手册

操作与维护

4812160811_C.pdf

振动式压路机

CC800/900/1000

引擎

Kubota D1105-E4B

序列号

10000357x0A012892 -

10000358x0A012889 -

10000360x0A012890 -



原版使用说明书的翻译

目录

导言	1
机器	1
预期用途	1
警告标志	1
安全信息	1
概述	2
CE 标志和合格声明	2
安全 - 一般说明	3
安全 - 操作时	5
座位	5
工作驾驶	5
边缘作业	6
特别说明	7
标准润滑剂及其他推荐使用的油液	7
更高环境温度，超过 +40摄氏度 (104华氏度)	7
环境低温 - 冻结风险	7
温度	7
高压清洗	7
防火	7
翻倒保护装置 (ROPS)，配有 ROPS 的驾驶室	8
电池处理	8
助推启动	8
技术规范	11
振动 - 操作人员位置	11
噪音水平	11
电气系统	11
尺寸 - 侧视图	12
尺寸，俯视图	13
重量和容积	14
生产能力	14

综合	15
紧固扭矩	16
ROPS - 螺栓	17
液压系统	17
坡道	17
压路机说明	19
柴油引擎	19
电气系统	19
推进系统/传动	19
制动系统	19
转向系统	19
与翻倒保护装置 (ROP)	19
标识	19
车架上的产品标识号	20
压路机铭牌	20
17PIN 序列号的说明	21
引擎铭牌	21
压路机说明 - 标志牌	22
位置 - 标志牌	22
安全标志牌	23
信息标志牌	24
仪表/控件	25
位置 - 仪表和控件	25
位置 - 控制面板和控件	26
功能说明	27
Elsystem	29
熔断器	29
引擎舱中的熔断器	30
继电器	30
操作	31

启动之前	31
蓄电池隔离开关 - 开 - 选用	31
以上版本	31
CC 版本	31
驾驶员座椅 (CC 版本) - 调整	31
驾驶员座椅 (以上版本) - 调整	32
仪表和警示灯 - 检查	32
联锁	33
操作人员位置	34
启动	35
启动引擎	35
驱动装置	37
操作压路机	37
互锁/紧急停车/停车制动 - 检查	38
振动	38
手动/自动振动	38
手动振动 - 开启	39
制动	39
正常制动	39
在紧急状态下使用储备制动	40
关闭	40
停车	41
为钢轮垫楔块	41
主开关 - 选用	41
以上版本	41
CC 版本	41
长期停车	43
引擎	43
电池	43
空气滤清器 , 排气管	43

洒水系统.....	43
燃油箱	43
液压油箱.....	43
转向助力油缸、铰链等	43
遮盖，防水油布	44
其他.....	45
吊装	45
锁住铰接装置.....	45
吊装压路机	45
铰接装置解锁.....	46
运输	46
装载时固定 CC800/900/1000	47
牵引/恢复	48
机动释放储备/驻车制动	49
牵引压路机	50
操作说明 - 概述	51
预防性维护	53
承诺和交付检查	53
保修	53
维护 - 滑润剂和符号	55
维护符号	56
维护 - 维护计划	57
保养和维护点.....	57
综述	58
每工作 10 小时 (每日)	58
第一次工作 50 小时后	59
每工作 50 小时 (每周)	59
每工作 250 / 750 / 1250 / 1750 小时 (每月)	59
每工作 500 / 1500 小时 (每年)	60
每工作 1000 小时 (每年)	60

每工作 2000 小时 (每年)	61
服务——清单	62
维护 , 10 小时	63
柴油机 检查油位	63
液压油箱 , 油位检查 - 补充	64
检查 - 冷却系统	64
燃油补给	65
水箱 - 加水	65
洒水装置 - 检查 , 清洁	66
空气循环 - 检查	66
刮板 - 检查 , 调整	67
警示灯 - 检查	67
空气滤清器指示灯	68
制动 - 检查	69
维护 - 50 小时	71
空气滤清器 - 清空	71
橡胶元件和紧固螺丝 - 检查	72
液压泵传送带的皮带张力 - 检查	72
维护 - 250 小时	73
空气滤清器 - 清洁 - 更换	73
液压油冷却器 - 清洁	74
前进/后退控件和转向节 - 检查和润滑	74
维护 - 500 小时	75
液压油冷却器 - 清洁	75
前进/后退控件和转向节 - 检查和润滑	76
空气滤清器 - 清洁 - 更换	77
引擎机油和机油滤清器 - 更换	78
检查 - 冷却系统	79
钢轮 - 检查油位	79
液压油箱 - 检查/透气	80

液压泵传送带的皮带张力 - 检查	80
维护 - 1000 小时	81
液压油冷却器 - 清洁	81
前进/后退控件和转向节 - 检查和润滑	82
空气滤清器 - 清洁 - 更换	83
引擎机油和机油滤清器 - 更换	84
检查 - 冷却系统	85
钢轮 - 检查油位	85
液压油箱 - 检查/透气	86
液压油滤清器 - 更换	87
交流发电机 - 检查皮带张力 - 更换	87
液压泵传送带的皮带张力 - 检查	88
维护 - 2000 小时	89
液压油冷却器 - 清洁	89
前进/后退控件和转向节 - 检查和润滑	90
空气滤清器 - 清洁 - 更换	91
引擎机油和机油滤清器 - 更换	92
检查 - 冷却系统	93
钢轮 - 检查油位	93
液压油箱 - 检查/透气	94
液压油滤清器 - 更换	95
液压油箱 - 更换液压油	95
交流发电机 - 检查皮带张力 - 更换	96
水箱 - 清洁	96
钢轮 - 更换机油	97
燃油箱 - 清洁	97
转向器 - 检查	98
液压泵传送带的皮带张力 - 检查	98

导言

机器

Dynapac CC800/900/1000 是 1.6 公吨的自行振动式双轮压路机，转鼓宽 800/900/1000 毫米。该机的两个转鼓上均配有驱动装置、制动器和振动装置。

预期用途

CC800/900/1000 主要用于诸如支路、人行道、环形路和小规模停车场这类的小型夯实工作。

警告标志



警告！危险或危险操作标记。
无视警告将威胁人身安全或导致严重受伤。



注意！危险或危险操作标记。
无视警告将导致机器损坏或财产损失。

安全信息



建议您按照操作手册对操作员进行培训，至少应培训如何对机器进行操作和日常维护。

**机器上不得载客，
操作员在操作机器时必须坐在座位上。**



**所有压路机操作人员都必须仔细阅读随车安全手册。
严格按照安全说明操作。
不得将安全手册带离压路机。**



**建议操作人员仔细阅读手册上的安全说明。
严格按照安全说明操作。
确保可以方便地取阅本手册。**



**在启动机器或进行任何维护之前，
必须阅读整个手册内容。**



压路机在室内工作时应保证良好通风（风扇排风）。



本使用手册如有缺页、破损或模糊不清，请立即更换。



防止闲人进入或停留在危险区域，该危险区域是指距运行的机器至少 7 米 (23 英尺) 的圆形区域。

操作员可以允许一个人留在危险区内，但他/她必须保持专注，仅在可以看到这个人或收到清楚的位置指示时操作机器。

概述

本手册内容包含压路机的操作和维护说明。

压路机须进行良好保养以发挥其最佳性能。

应保持机器清洁，从而尽可能早发现诸如泄漏、螺栓及连接松动等情况。

每天在启动前须检查机器。对机器进行全面检查以及时发现有无泄漏或其他故障。

检查压路机下的地面情况。发生泄漏时在地上比在机器上更容易发现。



环境保护！ 请勿随意排放机油、燃油或其他对环境有害的物质。必须将废旧滤芯、放出的机油和残余燃油送交专门机构进行环保处理。

此手册包含定期维护说明，可在每工作 10 和 50 小时之后由机器操作员进行维护。其他维护间隔必须由经认证的 (Dynapac) 服务人员进行。



有关引擎的说明，请参见制造商的引擎手册。

柴油引擎的具体维护和检查工作必须由引擎供应商经认证的人员进行。

CE 标志和合格声明

(适用于在欧盟/欧洲经济共同体销售的机器)

机器上印记有 CE 标志。这表明该机器在交货时，符合《机械指令 2006/42/EC》规定的适用于该机器的基本健康和安指令，同时也符合适用于该机器的其他规定和指令。

机器随附了“合格声明”，上面说明了相关规定和指令及其补充资料，同时，符合规定的统一标准和其他规定必须以书面形式传达。

安全 - 一般说明

(也可参见安全手册)



1. 操作人员在启动压路机之前必须熟悉“操作”部分的内容。
2. 确保遵循“维护”部分的内容。
3. 只有具有操作经验或是经过培训的操作人员才允许操作压路机。压路机上不允许携带无关人员。操作压路机时必须保持就座。
4. 决不允许在压路机需要调整或维修时进行操作。
5. 只有在压路机静止时才能安装与拆卸机器。使用机器上的踏板、拉手和护栏。安装与拆卸机器时必须用三点支撑（双脚和单手或单脚和双手）。不要从机器上跳下。
6. 压路机在非安全路面上操作时必须使用 ROPS（倾翻保护结构）。
7. 在急转弯处须慢速行驶。
8. 尽可能避免横过坡道。在坡道上应直上直下行驶。
9. 如路基没有足够的承受力或路基靠近斜坡，则请勿在边缘以外区域操作压路机。避免靠近边缘、壕沟行驶，同时不平整的地面状况也会影响支撑压路机的承受力。
10. 确保压路机在行进的前后方向、地面及上方没有任何障碍。
11. 在不平整的地面上操作时应倍加小心。
12. 使用附带的安全装置。操作带有 ROPS/ROPS 驾驶室的机器时必须系好安全带。
13. 保持压路机清洁。及时清理操作平台上附着的污垢或油泥。保持所有标记和标志牌的清洁、清晰。
14. 燃油补给之前的安全事项：
 - 关掉引擎
 - 禁止吸烟。
 - 压路机附近无明火。
 - 加油喷嘴与油箱口应先接地以避免出现火花。
15. 在维修或保养之前：
 - 给鼓轮/车轮垫好楔块。
 - 必要时锁定联结关节。
 - 在整平刀和石屑撒布机等悬挂设备下方放置垫块。
16. 如果噪音水平超过 80 分贝(A)，建议使用听力保护装置。噪音大小取决于压路机上的设备及其作业时的路面材料。
17. 不得对压路机进行任何可能影响安全的改动或调整。只有经过戴纳派克公司的书面认可后才能对压路机进行改动。

18. 在液压油达到正常工作温度之前应避免使用压路机。液压油温度很低时，其制动距离要比正常情况下长。参看“停车”部分的说明。

19. 为了您自身的安全，请不要脱下：
 - 安全帽
 - 钢包头工作鞋
 - 防护耳罩
 - 反光衣/警示衣
 - 工作手套

安全 - 操作时



防止闲人进入或停留在危险区域，该危险区域是指距运行的机器至少 7 米 (23 英尺) 的圆形区域。
操作员可以允许一个人留在危险区内，但他/她必须保持专注，仅在可以看到这个人或收到清楚的位置指示时操作机器。



尽可能避免横过坡道。而应在坡道上直上直下行驶。

座位

操作压路机时请始终要坐稳。如果操作人员在操作期间起身，蜂鸣器会发出声音。4 秒钟后会触发制动器，发动机停止转动。请系紧安全带，以防突然停车。



必须始终系好安全带。如果未使用安全带，一旦发生倾覆，操作人员极有可能被甩出落到压路机下。

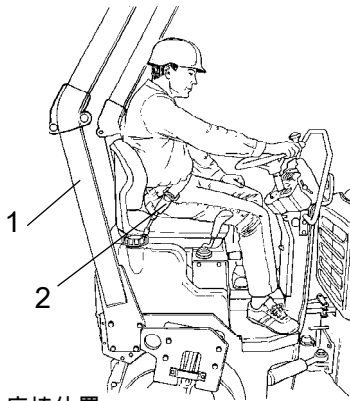


图 座椅位置
1. ROPS
2. 座椅安全带

安全带是压路机上的标准配置，固定在倾翻保护结构 (ROPS) (1) 上。



如果压路机上的 ROPS 是折叠式的，则在操作时必须确保 ROPS 完全升起。

工作驾驶

避免靠近边缘、壕沟行驶，同时不平整的地面状况也会影响支撑压路机的承受力。留意机器上方的潜在障碍物，例如上方电缆和树枝等。

在边缘和孔洞附近进行压实作业时，请特别注意路基的稳定性。为了保持压路机的稳定性，请勿靠近之前被反复压实的轨道。在靠近陡坡或路基承受力未知处，请考虑使用远程控制或后操纵式压路机等其他压实方法。



建议在坡道上或非安全路况下操作时使用 ROPS (翻倒保护装置) 或者配有 ROPS 的驾驶室。始终系好安全带。

边缘作业



如路基没有足够的承受力或路基靠近斜坡，则请勿在边缘以外区域操作压路机。



注意，压路机转向时重心会外移。例如，向左转向时重心将右移。

特别说明

标准滑润剂及其他推荐使用的油液

出厂前，压路机的各个系统和组件均已根据润滑规范要求添加了油和液体。其适用环境温度为 -15°C 到 $+40^{\circ}\text{C}$ (5°F - 105°F)。



生物性液压油的最高环境温度为 $+35^{\circ}\text{C}$ (95°F)。

更高环境温度，超过 $+40$ 摄氏度 (104 华氏度)

如果压路机在较高的环境温度下工作，但不超过 $+50$ 摄氏度 (122 华氏度)，建议采取以下措施：

柴油机在此温度下使用常规机油仍可运转。然而，其他部件必须使用下列油品：

液压系统 - Shell Tellus T100 矿物油或类似产品。

环境低温 - 冻结风险

确保给水系统没有/已排空水（洒水装置、软管、储水箱）或已加入防冻液，以防止系统冻结。

温度

温度限制适用于标准压路机。

如果压路机配有辅助设备，如降噪装置，则在较高环境温度下需更加小心监控。

高压清洗

不要将水直接喷到电气元件或仪表板上。

用塑料袋罩在燃油加油盖上并用橡皮带扎紧。这是为了避免高压水进入加油盖上的透气孔。一旦进水将导致故障，例如堵塞滤清器。




切勿将水枪直接对准燃油油箱盖或排气管内喷射。使用高压水枪时应特别注意。

防火


一旦机器失火，请使用 ABC 级干粉灭火器。


也可以使用 BE 级二氧化碳灭火器。


翻倒保护装置 (ROPS) , 配有 ROPS 的驾驶室


 切勿尝试修复损坏的翻倒保护装置或驾驶室。
必须更换新的翻倒保护装置或驾驶室。

电池处理


 卸下电池时, 必须先断开负极线。


 安装电池时, 必须先连接正极线。

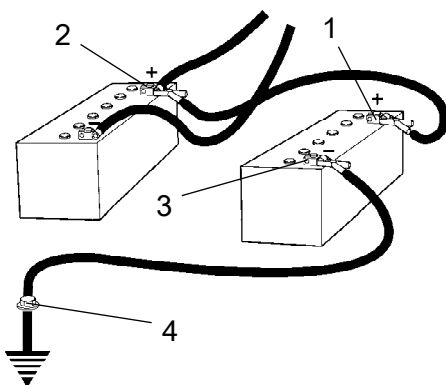
 请按环保要求妥善处理旧电池。
电池含有有害的铅。

 请勿使用快速充电器为电池充电。
这会缩短电池使用寿命。

助推启动

 请勿将负极缆线接到无电电池的负极上。
一旦出现火花,
将会点燃电池周围生成的氢氧气体。

 检查助推启动电池,
其电压须与无电电池的电压相同。



图：助推启动

关闭点火装置和所有耗电设备。关闭提供助推启动电源的机器上的引擎。

首先将助推启动电池的正极 (1) 连接到物电电池的正极 (2)。然后将助推启动电池的负极 (3) 连接到电池电量不足的机器上的相应螺栓 (4) 或吊环等处。

启动提供电源的机器的引擎。让它运转一段时间。然后启动另一台机器。按相反的顺序断开缆线的连接。



如果机器配有翻倒保护装置（ROPS 或配有 ROPS 的驾驶室），则不得在其中进行焊接或钻孔作业。

技术规范

振动 - 操作人员位置
(ISO 2631)

振动是按照欧盟市场上装备的机器以 EU 2000/14/EC 标准中规定的工作周期在软聚合物材料上测量的。测量时开启振动，操作人员座椅处于运输位置处。

全车振动测量结果低于 2002/44/EC 指令中规定的执行值 0.5 m/s^2 。（极限值为 1.15 m/s^2 ）

手、臂部位的振动测量结果也低于上述标准中规定的作用值 2.5 m/s^2 。（极限值为 5 m/s^2 ）

噪音水平

噪音水平是按照欧盟市场上装备的机器以 EU 2000/14/EC 标准中规定的工作周期在软聚合物材料上测量的。测量时开启振动，操作人员座椅处于运输位置处。

保证的声功率级别， L_{wA}

105 分贝(A)

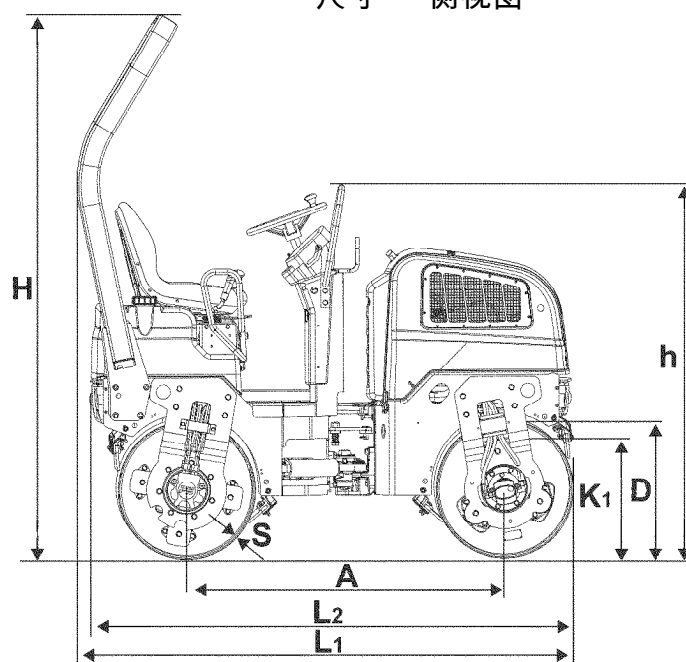
操作人员耳边（平台）的声压， L_{pA}

84 ± 3 分贝(A)

电气系统

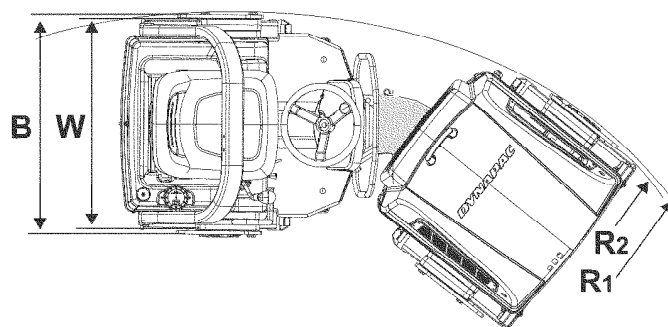
机器按照 EN 13309:2000“工程机械”中的规定对机器进行了电磁兼容性测试。

尺寸 - 侧视图



	尺寸	毫米	英寸
A	轴距	1350	53.2
D	直径, 转鼓	588	23.2
H	高度, 含 ROPS (翻倒保护装置)	2300	90.6
h	高度, 不含 ROPS (翻倒保护装置)	1520	59.8
K ₁		465	18.3
L ₁		2095	82.5
L ₂		2040	80.3
S	厚度、转鼓幅度、标称		
	CC800	14	0.55
	CC900	15	0.59
	CC1000	13	0.51

尺寸，俯视图



	尺寸	毫米	英寸
B	机器宽度		
	CC800	874	34.4
	CC900	974	38.4
	CC1000	1074	42.3
R ₁	转弯半径，外侧		
	CC800	2650	104.3
	CC900	2700	106.3
	CC1000	2750	108.3
R ₂	转弯半径，外侧，转鼓边缘		
	CC800	2610	102.8
	CC900	2660	104.7
	CC1000	2710	106.7
W	转鼓宽度		
	CC800	800	31.5
	CC900	900	35.4
	CC1000	1000	39.4

重量和容积

重量

 配有
 ROPS (翻倒保护装置) 的工作重
 量 (EN500)

CC800	1510 千克	3,329 磅
CC900	1580 千克	3,483 磅
CC1000	1650 千克	3,638 磅

液体容积

燃油箱	23 公升	6,0 加仑
水箱		
- 轨范 (CC 版本)	110 公升	29 加仑
- 大型 (Plus 版本)	190 公升	50 加仑

生产能力

夯实数据

静线压力	前端	后端	
CC800	8,8	10,1	千克/厘米
	49,3	56,6	磅/英寸
CC900	8,6	8,9	千克/厘米
	48,2	49,9	磅/英寸
CC1000	8,1	8,4	千克/厘米
	45,4	47	磅/英寸

振幅

CC800	0,4	毫米	0.02	英寸
CC900	0,4	毫米	0.02	英寸
CC1000	0,35	毫米	0.01	英寸

振动频率	68	赫兹	4,080	转/分钟
离心力	17	千牛	3,825	磅

推进

速度范围	0-8	公里/小时	0-5	英里/小时
爬坡能力 (理论值)	40	%		

注意：频率在发动机转速最高时测得。振幅测量值为真实值而不是标称值。

综合

引擎

制造商/型号	Kubota D1105-E4B
功率	
-千瓦	18.1
-马力	24,6
引擎转速	2800 转/分钟

电气系统

电池	12 伏 60 安培小时
交流发电机	12V 40A
熔断器	参见电气系统 - 熔断器

紧固扭矩

使用扭矩扳手紧固的上油或干燥螺栓的紧固扭矩以 Nm 表示。

公制粗螺纹，光亮镀锌 (fzb) :

强度等级 :

M - 螺纹	8.8, 上油的	8.8, 干的	10.9, 上油的	10.9, 干的	12.9, 上油的	12.9, 干的
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

公制粗牙螺纹，锌处理 (Dacromet/GEOMET 工艺) :

强度等级 :

M - 螺纹	10.9, 上油的	10.9, 干的	12.9, 上油的	12.9, 干的
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

ROPS - 螺栓

螺栓规格：	M12 (PN 508063)
强度等级：	8.8
紧固扭矩：	70 Nm



ROPS 紧固用的螺栓必须保持干燥。

液压系统

开启压力	MPa	Psi
行驶系统	35,0	5076
供油系统	2,0	290
振动系统	22,0	3190
控制系统	7,0	1015
制动分离	2,0	290



最大 20° 或 36%

坡道

这是当机器静止时在坚硬平坦的表面所测得的角度。

转向角度为零,振动档关闭且所有油箱已注满。

必须注意,松软路面、转向、振动、行进中以及重心提升等情况都会导致压路机在小于此指定坡度时发生倾覆。

压路机说明

柴油引擎

该机器配有水冷、直列三缸、四冲程增压柴油引擎。

电气系统

该机器拥有以下控制装置【电子控制装置 (ECU)】和电子装置。

- 主要 ECU (用于机器)

推进系统/传动

推进系统是一个通过液压泵向两个并联连接的电机提供动力的液压系统。
电机驱动前后转鼓。

机器速度与控制杆偏离中间位置的挠度/角度成正比。

制动系统

制动系统包含行车制动器、辅助制动器和停车制动器。行车制动器为静压式，可通过将控制杆移向中间位置启动。

辅助/停车制动器

辅助和停车制动系统包含电机内的弹簧多盘式制动器。手动操作仪表板的开关，松开制动器并释放液压。

转向系统

转向系统是一个液压系统。
转向驾驶杆上的控制阀将液流输送至控制缸，开始铰接。
转向角度与偏离方向盘的挠度成正比。

与翻倒保护装置 (ROP)

ROPS 代表“翻倒保护装置”。

如果任何 ROPS 结构保护架构出现塑料变形或出现裂痕，必须立即更换 ROPS 结构。

在未事先与 Dynapac 生产部门商讨的情况下，不得擅自修改 ROPS 结构。Dynapac 将根据 ROPS 标准的适用情况决定是否批准修改。

标识

车架上的产品标识号

机器 PIN (产品标识号) (1) 被打印在右前轱辘的承座铭牌上, 或者前车架的右边。

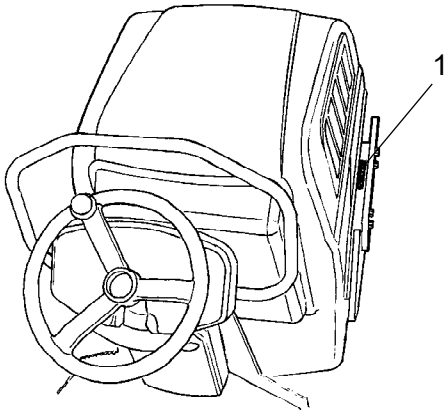


图: PIN 右侧

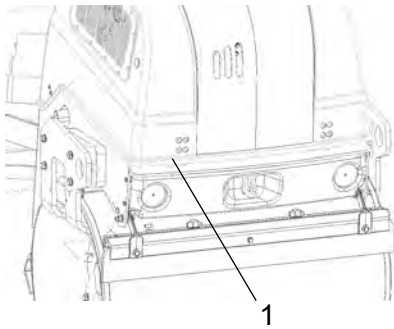


图: PIN 前端右侧

压路机铭牌

机器铭牌 (1) 附在后车架的右前方, 即转向接头旁边。

铭牌上详细说明了制造商名称和地址、机器类型、PIN (产品标识号, 即序列号)、工作重量、引擎功率和制造时间。欧洲以外销售的机器可能没有 CE 标志和制造年份。

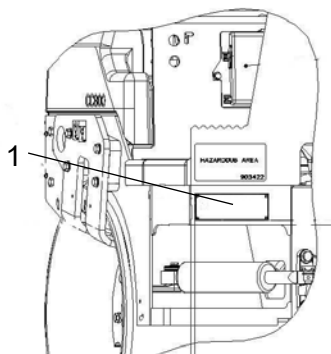





图 操作台, 右侧
1. 机器铭牌

					
Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden					
Product Identification Number		XXXXXXXXXXXXXXXXXX			
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear		
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXXXXXX kg		
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]		
XXXX kg	XXXX kg	XXXX kg	XXXX		
Made in Sweden <small>4811 0001 33</small>					

订购备件时请注明机器的 PIN。

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

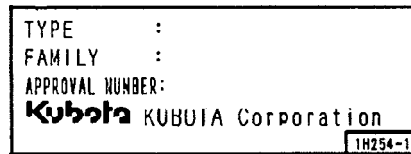
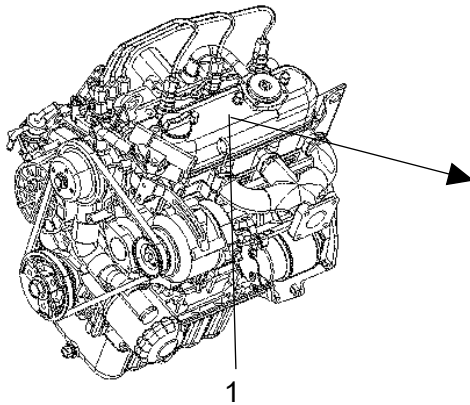
17PIN 序列号的说明

- A= 制造商
- B= 系列/型号
- C= 检查字母
- F= 序列号

引擎铭牌

引擎的类型铭牌 (1) 位于油缸顶盖的顶部。
铭牌详细说明了引擎类型、序列号和引擎规格。

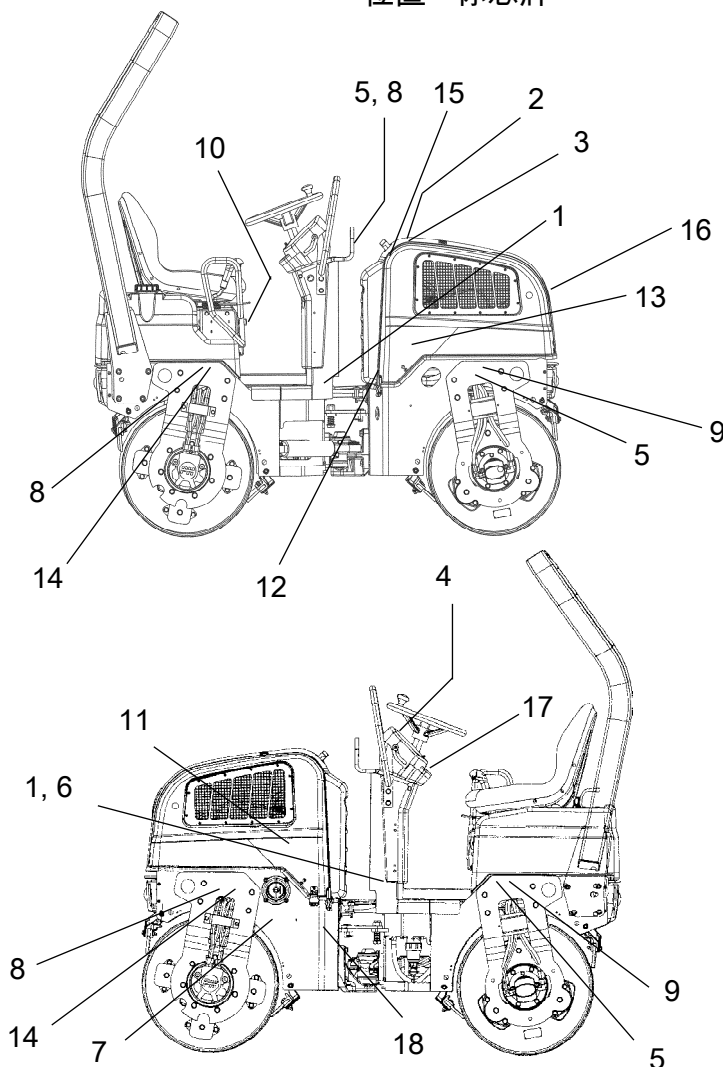
订购备件时请注明引擎的序列号。请参见引擎手册。



图：引擎
1. 类型铭牌

压路机说明 - 标志牌

位置 - 标志牌



图例：位置、标志牌和标记

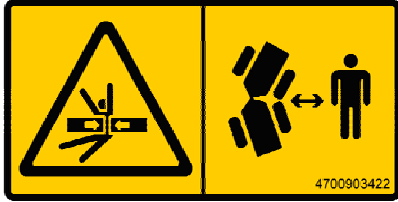
1. 警告，小心挤压	4700903422	8. 起吊点	4700357587
2. 警告，引擎旋转件	4700903423	9. 起重铭牌	4700904870
3. 警告，灼热表面	4700903424	10. 手册箱	4700903425
4. 警告，使用手册	4700903459	11. 蓄电池断路器 (可选)	4700904835
5. 警告，锁定装置	4700908229	12. 液压油液位	4700272373
6. 声功率级别	4700791293	13. 生物降解液压油 (可选)	4700792772
7. 柴油	4700991658	14. 固定点	4700382751
		15. 警告、倾斜危险 *)	4811000351
		16. 警告 - 启动气体	4700791642
		17. 启动说明	4700379012
		18. 警告 - 锁定	4812125363

*)仅适用于配有 ROPS (翻倒保护装置) 的 CC800/900

。

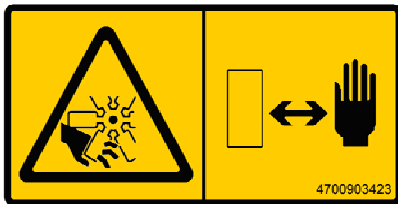
安全标志牌

请始终确保所有安全贴标完全清晰可见，如难以辨认请去除污垢或订购新贴标。使用每个贴标上指定的零件号。



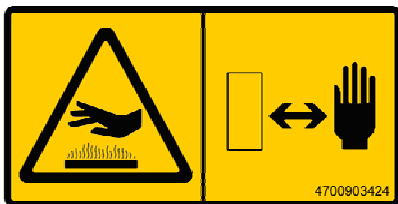
4700903422
警告 - 碾压区域，联结关节/钢轮。

必须与挤压区域保持安全距离
(压路机上装有转向轴的两个挤压区域)



4700903423
警告 - 引擎旋转件。

将手远离危险区域



4700903424
警告 - 引擎机舱表面高温。

将手远离危险区域



4700903459
警告 - 说明手册

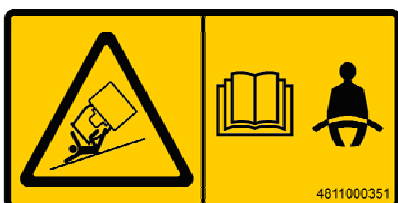
操作人员在操作机器前必须仔细阅读安全、操作和维护说明。



4700908229
警告 - 挤压危险

起吊时必须锁住铰接装置。

请阅读说明手册。



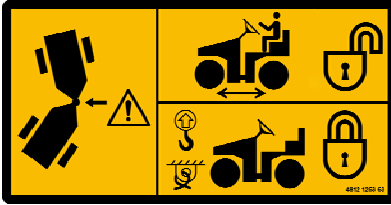
4811000351
警告 - 倾斜危险

如果压路机安装有 ROPS (翻倒保护装置)，应始终系上安全带。

请仔细阅读产品使用说明书。



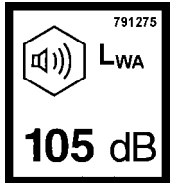
4700791642
警告 - 启动气体
不得使用启动气体。



4812125363
警告 - 锁定
运输和吊装过程中必须锁定联结关节。
但在工作时必须打开。
请阅读说明手册。

信息标志牌

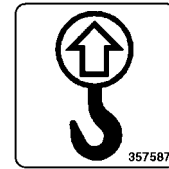
噪音水平



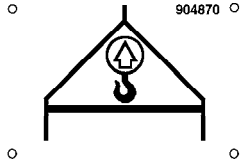
柴油



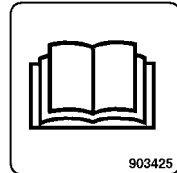
起吊点



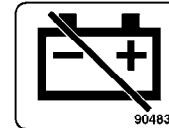
起吊铭牌



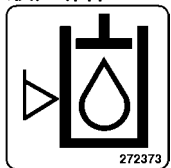
手册盒



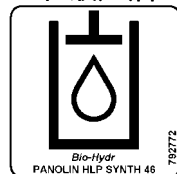
电池隔离开关



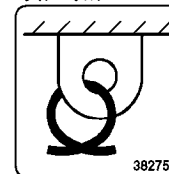
液压油位



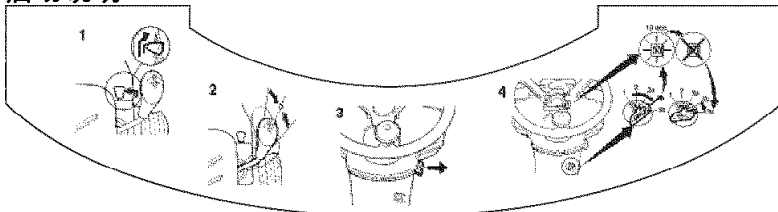
生物液压油



锁定点

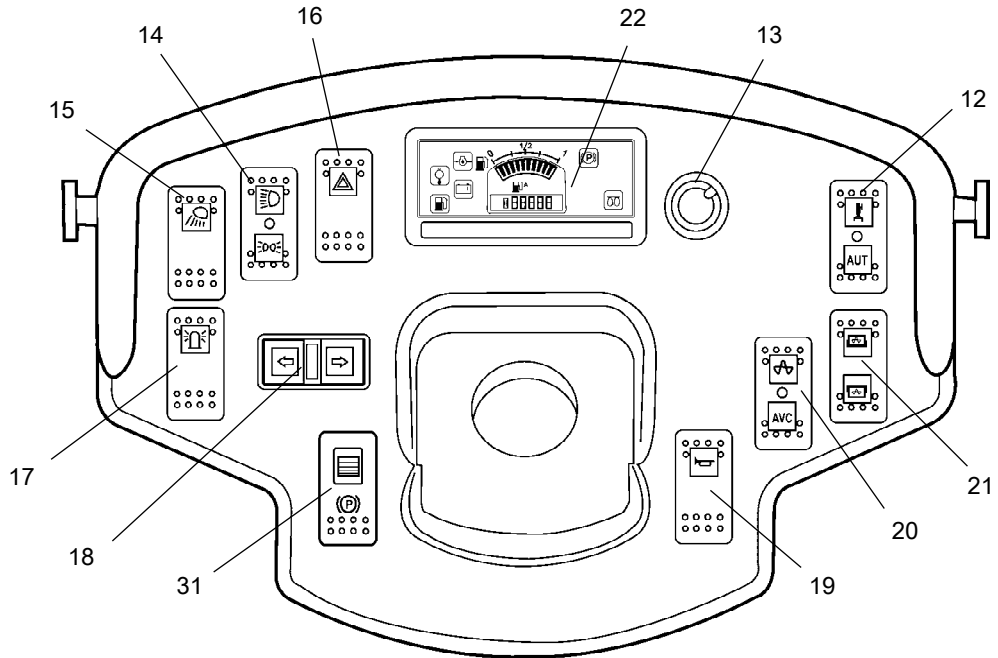


启动说明



仪表/控件

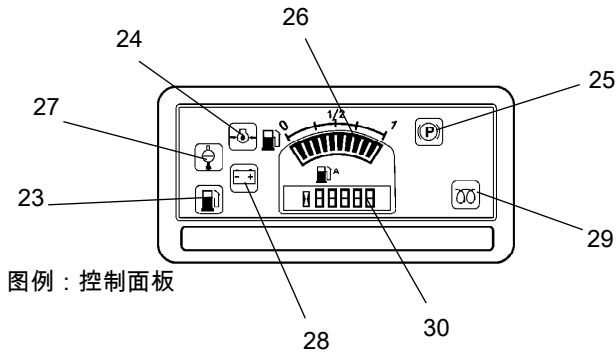
位置 - 仪表和控件



图例：仪表和控制面板

- | | | | |
|-----|-----------|-----|--------------|
| 12. | 手册/自动洒水装置 | 17. | * 危险警告信标灯 |
| 13. | * 洒水计时器 | 18. | * 方向指示灯 |
| 14. | * 道路照明 | 19. | 喇叭 |
| 15. | 工作照明 | 20. | 手动/自动振动 |
| 16. | * 危险警示灯 | 21. | * 前/后钢轮振动选择器 |
| | * = 可选 | 22. | 控制仪表盘 |
| | | 31. | 驻车制动打开/关闭 |

位置 - 控制面板和控件



图例：控制面板

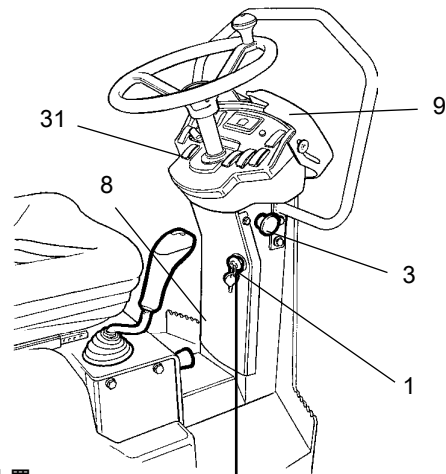
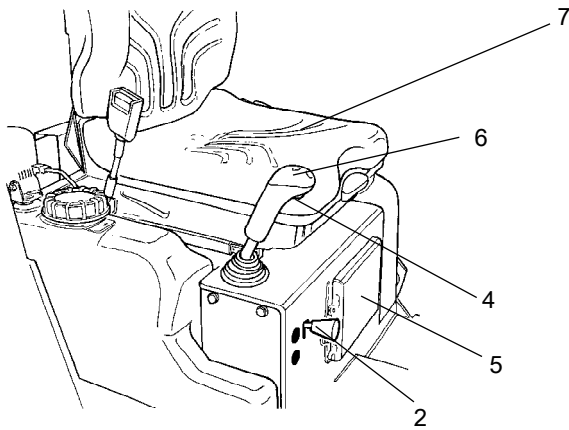
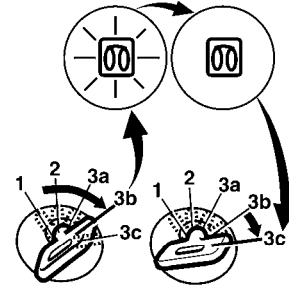


图 操作员位置









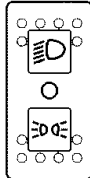






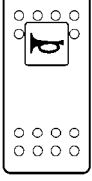
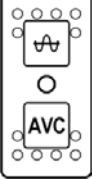
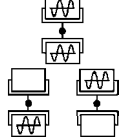
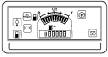




图例：操作人员位置


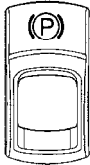


- | | | | |
|---|-----------|----|---------|
| 1 | 启动器开关 | 23 | 燃油低油位 |
| 2 | 发动机速度控制 | 24 | 油压, 引擎 |
| 3 | 紧急停车/储备制动 | 25 | 驻车制动指示灯 |
| 4 | 振动开/关 | 26 | 燃油油位 |
| 5 | 手册盒 | 27 | 水温, 引擎 |
| 6 | 前进/后退档杆 | 28 | 电池/充电 |
| 7 | 座位开关 | 29 | 热线点火塞 |
| 8 | 熔断器盒 | 30 | 小时计 |
| 9 | 仪表盖 | 31 | 驻车制动 |

功能说明

编号	名称	符号	功能
1.	启动器开关		位置 1-2：关闭位置，可以取出钥匙。 位置 3a：对所有仪器和电控装置进行供电。 位置 3b：发光。将启动开关保持在此位置，直到指示灯熄灭。在下一个位置可触发起动电动机。 位置 3c：触发起动电动机。
2.	引擎转速控制		抬起档杆放入左槽，将引擎转速设置为工作速度。要选择怠速，请将档杆向右朝下移动。
3.	紧急停车/储备制动		按下此按钮时，会触发储备制动器。机器随即制动且发动机停止转动。请系紧安全带，以防突然停车。
4.	振动开/关。开关		按一次将开启振动 再按一次将关闭振动。
5.	手册盒		拉出并打开顶盖即可取出手册。
6.	前进/后退档杆		只有在空档时才能启动引擎。如果未在空档处，将无法启动引擎。 压路机的行驶方向和速度由前进/后退档杆控制。将档杆向前推，压路机将前进，依此类推。压路机行驶速度与档杆距空档位置的距离成正比。距离越远，速度越快。
7.	座位开关		操作压路机时请始终要坐稳。如果操作人员在操作期间起身，蜂鸣器会发出声音。4秒钟后会触发制动器，发动机停止转动。
8.	熔断器盒（在控制柱上）		包含电气系统的熔断器。有关熔断器功能的说明，请参见“电气系统”部分。
9.	仪表盖		盖上仪表盖以保护仪表免受气候影响或人为破坏。可上锁
12.	洒水装置开关		上位 = 开启转鼓供水。 中位 = 关闭洒水 下位 = 通过前进/后退档杆开启转鼓供水。 水流可由洒水计时器 (13) 控制。
			关闭洒水
		自动	自动模式下通过前进/后退档杆向转鼓供水。水流可由洒水计时器 (13) 控制。
13.	洒水计时器（选用）		水流可在 0-100% 范围内无级调节。只有在按下 AUTO (12) 时才起作用。
14.	道路照明开关（选用）		按下上位将打开道路照明。 按下下位将打开停车照明。

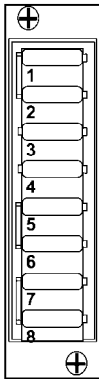
编号	名称	符号	功能
15.	工作照明, 开关		按下时将打开工作照明。
16.	危险警示灯, 开关 (选用)		按下时将打开危险警示灯。
17.	危险警告信标灯, 开关		按下时将打开危险警告信标灯。
18.	方向指示灯, 开关 (选用)		按向左边将打开左转向灯, 依此类推。 处于中间位置将关闭此灯。
19.	喇叭, 开关		按下以鸣笛。
20.	手动/自动振动开关		处于上方位置时, 可使用前进/倒退控制杆上的开关打开/关闭振动。 此功能通过开关来触发。 位于中间位置时, 振动系统被关闭。 位于下位时, 将由前进/后退档杆自动控制振动的开关。
21.	前/后钢轮振动选择器, 开关 (选用)		向前按下时, 将激活前轮的振动。位于中间位置时, 将激活两个钢轮的振动。向后按下时, 将激活后轮的振动。
22.	控制面板		
23.	警示灯, 燃油油位低		油箱中的燃油油位低时此灯将亮起。
24.	警示灯, 油压		引擎中的润滑压力过低时此灯将亮起。 应立即关闭引擎并找出故障。
25.	警示灯, 停车制动		触发驻车制动器时, 指示灯会亮起。
26.	燃油油位		显示柴油箱中的燃油油位。
27.	警示灯, 水温		水温过高时此灯将亮起。
28.	警示灯, 电池充电		如果引擎运转时此灯亮起则表明交流发电机未在充电。 应关闭引擎并找出故障。

编号	名称	符号	功能
29.	警示灯, 热线点火塞		将起动开关转到位置 3c 触发起动电动机之前, 必须先等该指示灯熄灭。
30.	小时计		显示引擎运转的小时数。
31.	驻车制动打开/关闭开关		按下开关顶部并改变档杆位置, 以开启制动功能。按下开关同时按下红色部分并改变档杆位置, 以取消制动功能。 注意: 启动机器时, 必须开启停车制动功能。

Esystem

熔断器

图中显示了熔断器的位置。



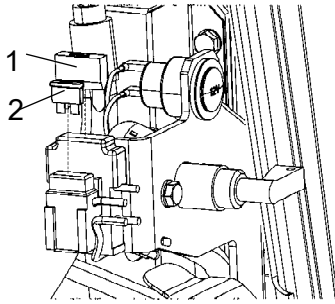
图例：熔断器盒

下表为熔断器的额定电流和功能。所有熔断器均为平扣式熔断器。

熔断盒中的熔断器

1.	ECU 仪表板、洒水装置	20 安培	5.	危险警告信标灯	10 安培
2.	喇叭、交流发电机	10 安培	6.	方向指示灯	10 安培
3.	右转向灯、侧闪灯	5 安培	7.	行驶灯、前工作大灯	15 安培
4.	左转向灯、侧闪灯	5 安培	8.	行驶灯、位置灯、刹车灯、后工作灯、数字显示灯	15 安培

引擎舱中的熔断器

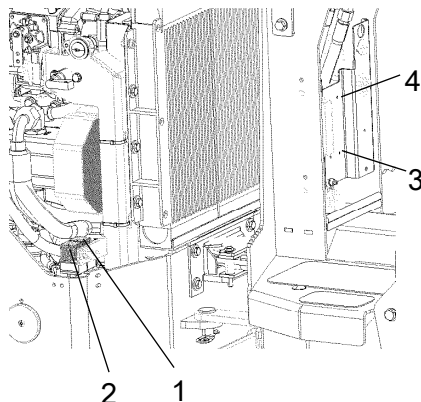


图：熔断器，引擎舱
1. 暖气插头
2. 主熔断器

数字显示了熔断器的位置。

下表列出了熔断器的额定电流和功能。所有熔断器均为平扣式熔断器。

引擎舱中的熔断器		
F10	主熔断器 (E 类型 - 高)	30 安培
F20	暖气插头	50 安培



图：继电器

继电器

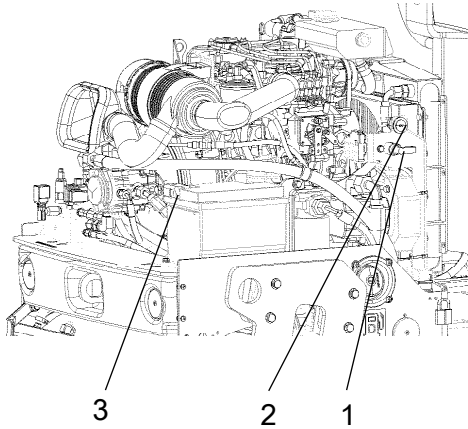
1.	K1	启动
2.	K5	热线点火塞
3.	K9	方向指示灯
4.	K10	刹车灯

操作

启动之前

蓄电池隔离开关 - 开 - 选用

注意，须进行日常维护。请参考维护说明。



以上版本

电池断路器位于引擎箱的左侧。

转动钥匙 (1) 至“开”位置。

CC 版本

将红色电线接头 (3) 固定在电池的正极上。

现在给压路机供电。

图：引擎箱左侧
1. 电池断路器
(仅限以上版本)
2. 电源插座，12 伏
3. 电线接头

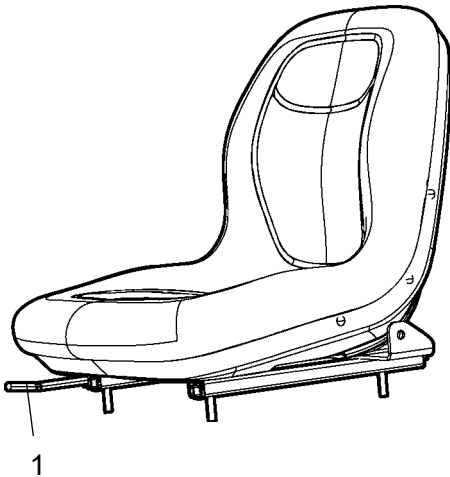


操作时必须打开引擎盖锁，
以便必要时可以迅速断开电池连接。

驾驶员座椅 (CC 版本) - 调整

调整操作人员座椅以保持舒适就座，并且易于进行操作。

座椅可纵向 (1) 调整。



图：操作人员座椅
1. 长度调节

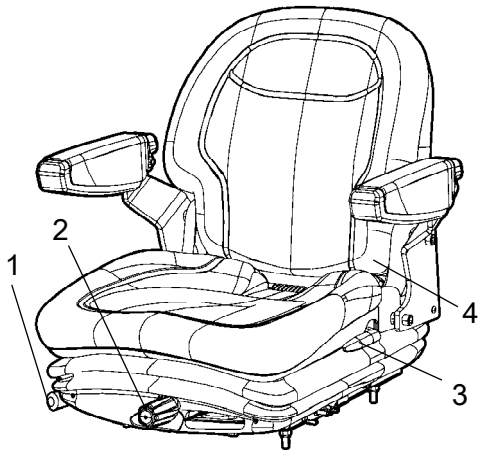


图 驾驶员座椅
1. 锁杆 - 长度调节
2. 高度调节
3. 靠背角度
4. 座椅安全带

驾驶员座椅 (以上版本) - 调整

调整操作人员座椅以保持舒适就座，并且易于进行操作。

座椅可进行如下调整：

- 长度调节 (1)
- 重量调节 (2)
- 后背支撑角 (3)



在开始工作之前，始终确保座椅安全。



切勿忘记使用座椅安全带 (4)。

仪表和警示灯 - 检查



请确保已拔出紧急停车按钮，且已触发驻车制动器。
前进/倒退控制杆位于空挡位置时，
会使用自动制动功能。

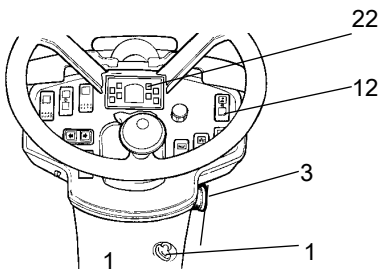


图 仪表盘
1. 起动机
3. 紧急停车/储备制动
12. 洒水开关
22. 警告仪表盘

将开关 (1) 转到位置 3a。

检查并确认警告面板 (22) 上的警示灯亮起。

将洒水装置开关 (12) 置于操作位置，检查并确认其正常工作。

联锁

压路机装配有联锁装置。

配有**Sauer-Danfoss ECU**的压路机：

车辆前进/倒退时，如果操作员离开座椅，柴油机会在 4 秒钟后关闭。

如果操作员站起时控制器处于空档，则蜂鸣器会鸣响，直到触发驻车制动按钮响声才会停止。

如果驻车制动已触发，发动机不会停止工作。

当操作员未坐下且未触发驻车制动按钮时，如果由于任何原因前进/倒退控制杆移出空档，柴油机将立即关闭。

配有**HY-TTC 71 ECU**的压路机：

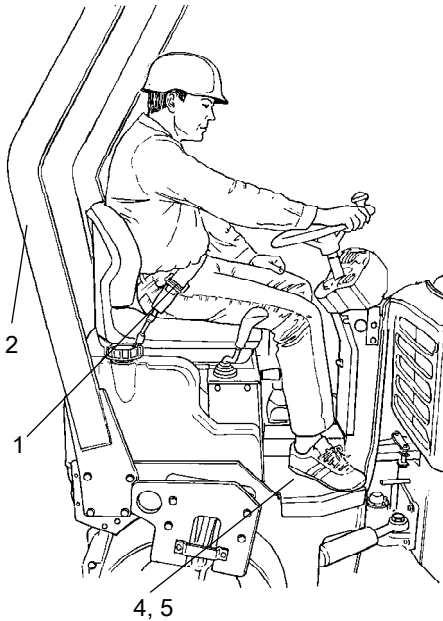
如果驾驶员在柴油发动机运转时离开座椅，行驶手柄位于中位且驻车制动解除，则蜂鸣器会响起，并且柴油发动机会在4秒钟后关闭。

在这四秒钟内，柴油机停机可通过采用驻车制动器或坐回驾驶员座椅来取消。

如果操作员没有就座并将行走手柄移出中位位置，蜂鸣器将会响起，柴油发动机将立即关闭。



请坐下执行所有操作！



图例：操作人员座椅

- 1. 安全带
- 2. ROPS
- 4. 橡胶件
- 5. 防滑装置

操作人员位置



如果安全带出现磨损或承受过较大拉力，则必须更换安全带 (1)。



上下机器时不得将档杆作为拉手。



检查平台上的橡胶件 (4) 是否完整。磨损的橡胶件会降低舒适度。



确保平台上的防滑装置 (5) 状况良好。防滑装置磨损时应予以更换。



操作配备折叠式 ROPS 的机器时，必须将 ROPS 装置升起并锁定在合适的位置。

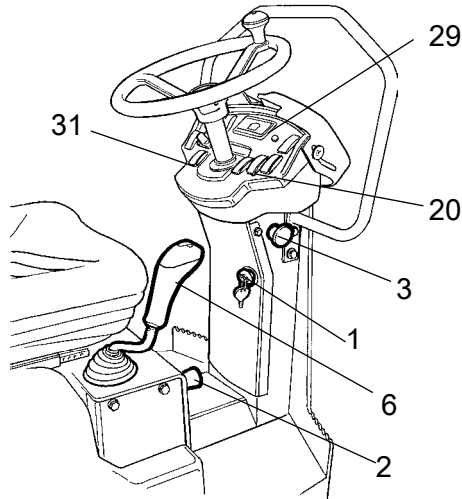


在操作之前，请务必先检查联锁装置。要实现此目的，操作人员可从座椅上站起，如本手册“操作”部分所述。

如果压路机上配有 ROPS (倾翻保护结构) ，则必须系好安全带 (1) 并戴上保护头盔。

启动

启动引擎



图控制仪表盘

1. 启动开关
2. 发动机速度控制
3. 紧急停车/储备制动
6. 前进/倒退控制杆
20. 振动开关 (手动/自动)
29. 辉光灯
31. 驻车制动



启动时，操作人员必须在座椅上坐稳。

请确保已拔出紧急停车按钮 (3)，且已触发驻车制动器 (31)。

将前进/后退档杆 (6) 置于空档。只有在空档时才能启动引擎。

将手动/自动振动的振动开关 (20) 设置到 (位置 O)。

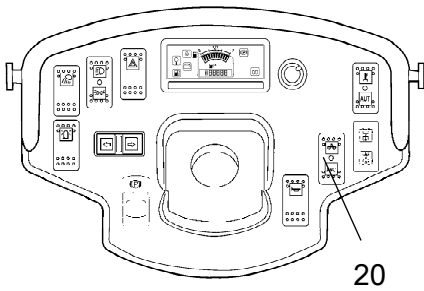


请勿运行启动电动机太长时间。如果发动机没有启动，请等候一分钟左右，然后重试。

在高温环境下，请将速度控制 (2) 设置到略高于怠速的位置。

在低温状态下启动发动机时，将速度控制设置到全速位置。预热：将钥匙转到位置 II。辉光灯 (29) 熄灭后：将启动开关 (1) 向右转。发动机一起动，即释放启动开关，并将发动机速度降至略高于怠速的速度 (因为高转速可能损坏处于低温状态的发动机)。待发动机运转平稳后，将转速降至怠速的速度。

在怠速状态下将发动机加热几分钟，如果环境温度低于 +10°C (50°F)，则需要加热更长时间。



图例：仪表板
20. 振动开关

引擎预热过程中检查并确认油压警示灯 (24) 和充电警示灯 (28) 熄灭。

警示灯 (25) 应保持亮起。



冷启动并驾驶机器时，液压油也处于低温状态，这将导致制动距离比正常情况下要长，直到机器达到工作温度。

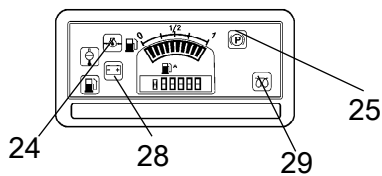



图 控制仪表盘
24. 油压指示灯
25. 制动指示灯
28. 蓄电池电量指示灯
29. 辉光灯




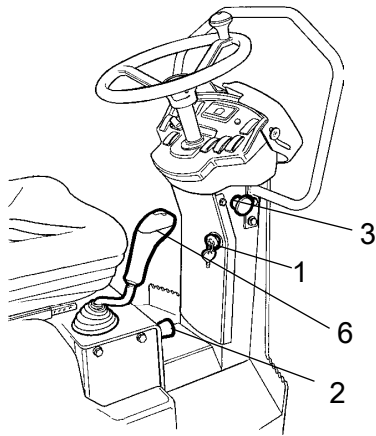
如果引擎在室内运转，必须确保良好的通风（排风）。注意防止一氧化碳中毒。

驱动装置

操作压路机

 任何情况下都不得站在地面上操作机器。
在整个操作过程中，操作人员必须坐在座位上。

 确保压路机前后区域无障碍。



图仪表盘

- 1. 起动开关
- 2. 发动机速度控制
- 3. 紧急停车/储备制动
- 6. 前进/倒退控制杆

释放驻车制动 (31) 并检查驻车制动指示灯 (25) 是否熄灭。


将发动机速度控制 (2) 向上拨动并将其锁定在工作位置。

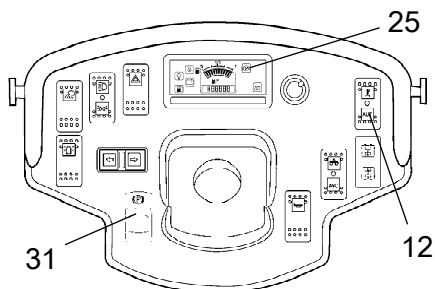
在压路机静止时向左右各打一次方向盘，检查并确认转向正常。

碾压沥青时，请记住打开洒水系统 (12)。

根据所需行驶方向小心前后推动档杆 (6)。

档杆距空档位置越远，行驶速度越快。

 必须使用前进/后退档杆控制速度，切勿通过改变引擎转速的办法进行控制。



图仪表盘

- 12. 洒水装置开关
- 25. 驻车制动指示灯
- 31. 驻车制动

检查并确认在操作过程中警示灯没有亮起。

互锁/紧急停车/停车制动 - 检查



每天操作前必须检查互锁、紧急停车和停车制动装置。互锁和紧急停车功能的检查需要进行一次重新启动。



互锁功能的检查方式如下，即当压路机非常缓慢地向前或后移动时，操作员从座椅上站起来。（检查向前和向后这两个方向）。紧握方向盘并站稳以为突然停车做好准备。警报器会发出鸣叫，4 秒钟后引擎停止，制动器被激活。



当压路机缓慢向前或向后移动时，按下紧急停车按钮以检查紧急停车功能。（检查向前和向后这两个方向）。紧握方向盘并站稳以为突然停车做好准备。引擎关闭且制动器被激活。



当压路机缓慢向前或向后移动时，启动停车制动按钮以检查停车制动功能。（检查向前和向后这两个方向）。当制动器被激活时，紧握方向盘并站稳以为突然停车做好准备。引擎未停转。

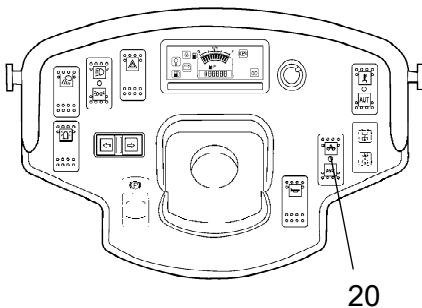
振动

手动/自动振动

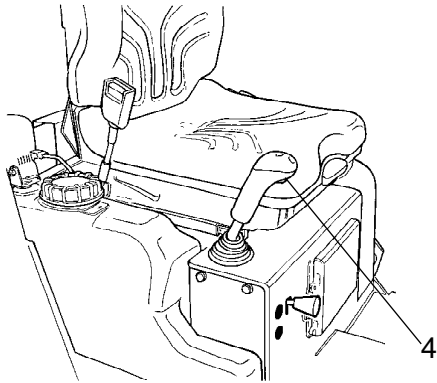
使用开关 (20) 激活或关闭手动或自动振动。

在手动位置下，操作人员必须使用前进/后退档杆手柄下的开关 (4) 来激活振动功能。

在自动位置下，当达到预设速度时会自动激活振动功能。而当速度降到预设的最低速度时会自动关闭振动功能。



图例：仪表板
20. 手动/自动开关



图例：前进/后退档杆
4. 开关，振动开/关

手动振动 - 开启



不要在压路机静止时激活振动功能。
否则会损坏路面和机器。

使用前进/后退档杆下的开关 (4) 激活或关闭振动功能。
压路机停止前必须关闭振动功能。

制动

正常制动

一般使用前进/倒退控制杆来触发制动。当控制杆向前移动到空档位置时，液压传动装置会将压路机制动。

按下开关 (4)，关闭振动。

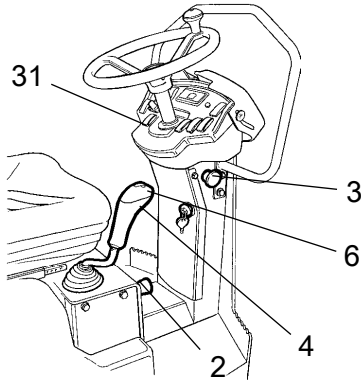
将前进/后退档杆 (6) 推至空档，停下压路机。



冷启动并驾驶机器时，液压油也处于低温状态，这将导致制动距离比正常情况下要长，直到机器达到工作温度。



没有触发驻车制动 (31) 时切勿离开操作台。



图控制仪表盘

- 2. 发动机速度控制
- 3. 紧急停车/储备制动
- 4. 振动打开/关闭
- 6. 前进/倒退控制杆
- 31. 驻车制动

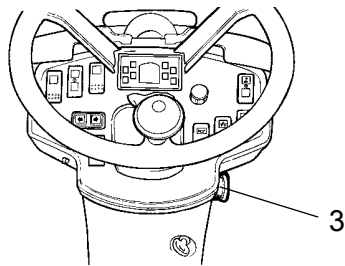


图 控制仪表盘
3. 紧急停车/储备制动

在紧急状态下使用储备制动

每个鼓形电动机都有一个制动器，可在操作期间用作储备制动器。



要在紧急情况下进行制动，请旋转紧急停车按钮 (3)，握紧方向盘并做好突然停车的准备。柴油机停止转动。

制动后，将前进/倒退控制杆返回到空挡位置并拔出紧急制动按钮。重新启动发动机。

关闭

将发动机速度控制 (2) 往回转至怠速。使发动机怠速运转几分钟以进行冷却。

触发驻车制动 (31)。

检查仪表和警示灯是否出现故障指示。关闭全部照明及其他电气功能。

将起动开关 (1) 向左转至关闭位置。下班时，请折叠仪器盖板 (9) 并锁定。

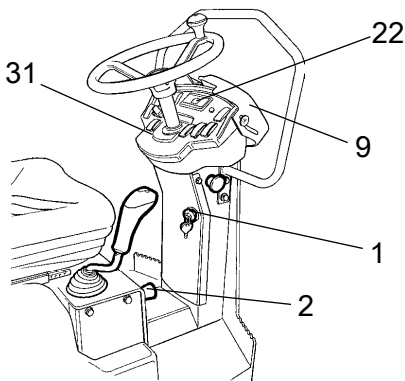


图 仪表盘
1. 起动开关
2. 发动机速度控制
9. 仪器盖板
22. 警告指示灯仪表盘
31. 驻车制动

停车

为钢轮垫楔块



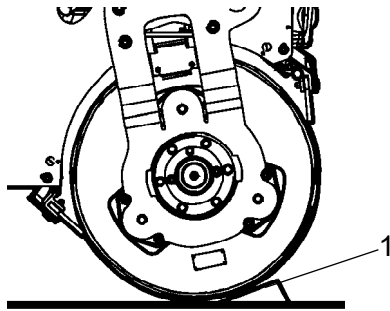
没有触发驻车制动 (31) 时切勿离开操作台。



确保压路机停靠在安全的地方，不妨碍其人使用道路。
在坡道上停车时应为钢轮垫好楔块。



注意防止冬季发生冻结。请排空水管和水箱。



图例：安置
1. 楔块

主开关 - 选用

压路机引擎将在换挡结束后断开。

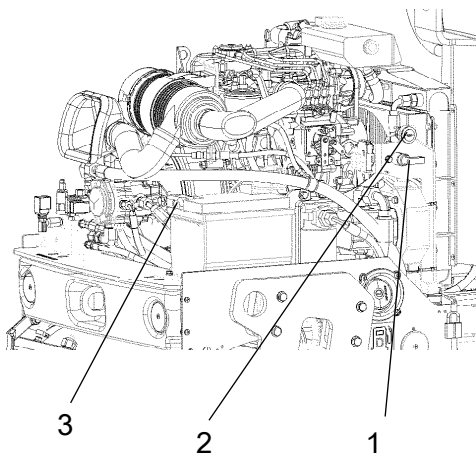
以上版本

将电池断路器 (1) 置于“关”的位置并拔下钥匙。

CC 版本


将红色电线接头 (3) 从电池的正极上取下。

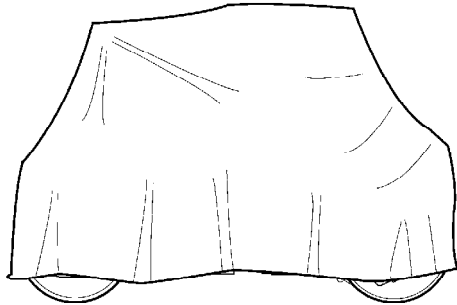
这样做可以防止电池放电以及未经允许随意开动机器。
同时应锁上引擎盖。



图：电池舱中的电源
1. 电池断路器
(仅限以上版本)
2. 电源插座，12 伏
3. 电线接头

长期停车

 长期停车（超过一个月）时应注意以下事项：



图例：压路机防护罩

停车在 6 个月以内时应采取以下措施：

在恢复使用压路机前，加星号 * 的部分必须恢复到存放之前的状态。

清洗机器并涂上油漆护层，以避免生锈。

用防锈剂处理暴露的部件，整体润滑机器，并在未上漆的表面上涂抹润滑油。

引擎

* 查阅随车附送的制造商引擎手册。

电池

* 从机器上卸下电池进行清洁，为电缆接头（端子）上油脂，每月对电池进行点滴式充电一次。电池为免维护型。

空气滤清器，排气管

* 用塑料或胶带包裹空气滤清器或其进气口（参见“每工作 50 小时”或“每工作 500 小时”标题下的内容）。同时还要包好排气管，避免湿气侵入引擎。

洒水系统

* 完全排空水箱（参见“每工作 2000 小时”标题下的内容）。排空所有软管、滤水器和水泵。卸下所有洒水喷口（参见“每工作 10 小时”标题下的内容）。

燃油箱

将燃油箱完全装满以防止出现凝结。

液压油箱

将液压油箱加油到最高油位（参见“每工作 10 小时”标题下的内容）。

转向助力油缸、铰链等

为转向助力油缸活塞涂上保护油脂。

为引擎室铰链涂上油脂。为前进/后退控制的端头（光亮部分）涂上油脂（参见“每工作 500 小时”标题下的内容）。

遮盖，防水油布

* 盖上仪表板。

* 用防水油布盖住整个压路机。防水油布和地面之间必须留有空隙。

* 如果可能，将压路机存放于室内，最好置于恒温的建筑物内。

其他

吊装

锁住铰接装置



吊装压路机前必须锁定联结关节，避免不慎倾翻。

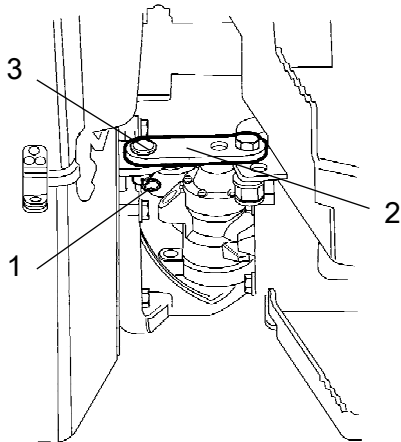


图 转向接头
1. 开口销
2. 锁定臂
3. 锁定螺栓

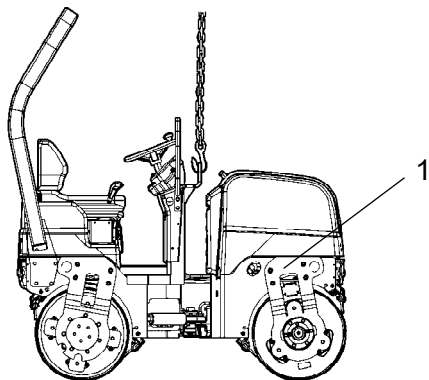
将方向盘转至朝前的位置。

关闭机器。运用紧急制动。

拔出开口销 (1)，转动压块 (2) 至前车架，在前车架座板和压块间插入紧固螺栓 (3) 并上紧。

重新装上开口销 (1) 锁住压块。

重量：请参考压路机上的吊装铭牌



图例：压路机准备吊装
1. 吊装铭牌

吊装压路机



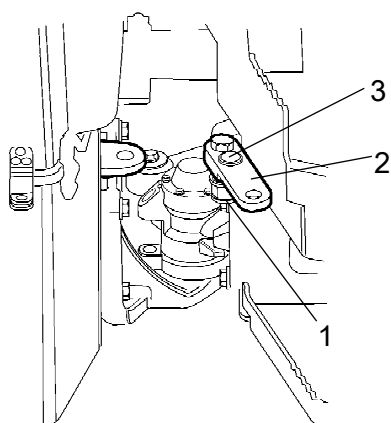
吊装铭牌 (1) 上说明了机器的总重量。
另请参考技术规范。



链条、钢丝绳、绑带、起重钩等升降装置的尺寸和使用须符合相应的升降设备安全法规。



注意与吊装机器保持安全距离！确保吊钩安全可靠。



图例：铰接装置

1. 开口销
2. 压块
3. 固定螺栓

铰接装置解锁



注意，操作之前必须解锁。

拔出锁定销 (1)，转动后车架上的锁定臂 (2)，通过将锁定螺栓 (3) 穿过后车架和锁定臂的座架中来稳固锁定臂。插入锁定销。

运输

如果有可用并适用的货物系固证书，根据具体机型系紧并固定机器。

如果没有，根据运输发生所在国的有效货物系固规定，系紧并固定机器。



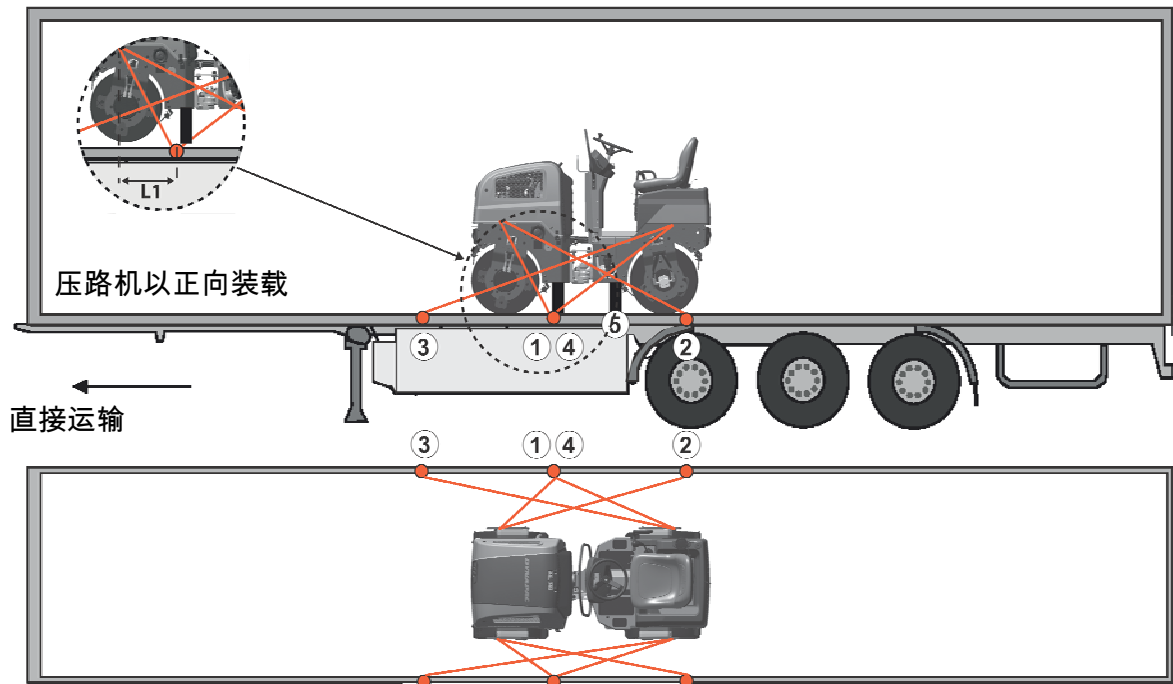
请勿捆绑在机器的铰接接头和操作平台上。

固定机器之前，应确保：

- 开启停车制动并且保持良好的工作状态
- 铰接接头处于关闭状态
- 机器放置在靠近平台的中央位置
- 绑带处于良好状态并根据相应规定进行捆绑，以保证运输安全。

装载时固定 CC800/900/1000

固定 CC800/900/1000 振动压路机，以便运输。



- 1 - 2 = 双绑，即将其中一条绑扎带的两端固定至两个不同底座，其位于左右两侧对称位置。
 3 - 4
 5 = 橡胶

可间隔几米距离捆绑		
(1 - 4: 双绑，LC 至少 1.7 吨 (1700 daN), S _{TF} 300 千克 (300 daN))		
双 L ₁ - L ₂	双 L ₃ - L ₄	
0,6 - 3,0	0,1 - 3,0	

上述 L₁ 距离是点 D 与 E 之间的距离。D 为位于直角位置的适合放置点与压路机上自捆绑基底 C 的甲板边缘平行。E 为甲板边缘的捆绑基底。L₂ - L₃ 具有对应关系。

装载机

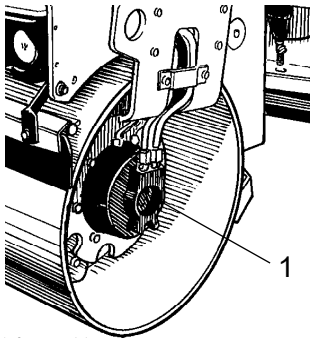
- 装载时，振动压路机放置在靠近甲板中央位置（± 5 厘米）。
- 开启停车制动并且保持良好的工作状态，铰接头处于关闭状态。
- 转鼓放在橡胶衬板之上，以使得表面间的静摩擦力至少为 0.6。
- 接触表面必须保持干净、潮湿或干燥，远离雾、冰、雪。
- 装载机上的捆绑基底至少包含 2 吨 LC/MSL。

绑带

- 绑带由绳带或具有负重至少 1.7 吨 (1.700 daN) (LC/MSL) 和至少 300 公斤 (300 daN) 张力的 S_{TF} 链条构成。绑带必须不断拉紧。
- 每 1-3 条绑带或是双绑或是两个单绑。
双绑在吊索中通过系固点或围绕机器组件和下至甲板上两个不同基底运行。
- 不同方向的绑带在拖车上固定不同的捆绑基底。
然而拉至不同方向的绑带可以固定在同一个捆绑基底上。
- 绑带越短越好。
- 如果绑带松弛，绑扎钩一定不能失去控制。
- 保护绑带避免接触尖角和锐角。
- 绑带成对对称分布左右两侧。

牵引/恢复

按照以下说明压路机可移动 300 米 (330 码) 。



图例：钢轮

1. 推进电机，位于左前侧和右后侧。



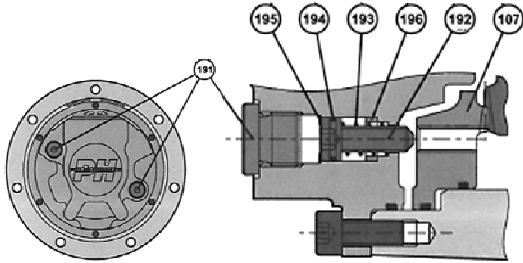
关闭柴油机并按下紧急停车按钮。用塞块塞住钢轮，以防止取消制动时压路机移动。



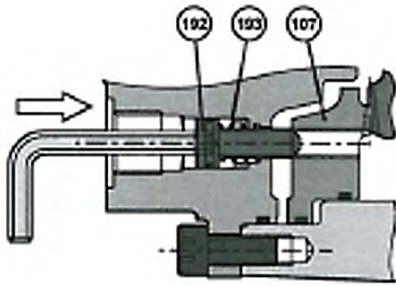
在牵引压路机之前，各个推进电机上的制动必须进行机械释放，如下文所述。

机动释放储备/驻车制动

1. 取下两个盖帽 (191)。



图机动释放储备/驻车制动



2. 向内压下螺钉 (192) 以压缩弹簧 (193) 保证螺钉接触到制动器 (107) 内部螺纹。

3. 交互上紧两个螺钉 (192) 以松开制动活塞 (107) (约转两圈)。



如果将螺栓 (192) 上得过紧，会损坏内部机械装置。



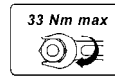
必须在恢复制动后才能启动压路机。

恢复机械制动

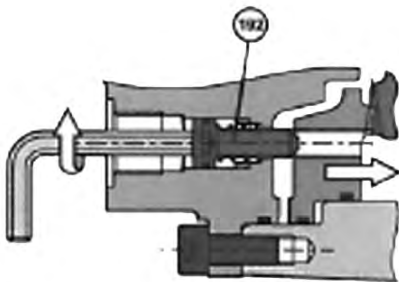
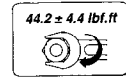
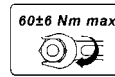
交互松开两个螺钉 (192)，然后插入盖帽 (191)。

紧固扭矩

螺栓 (192)



盖帽 (191)



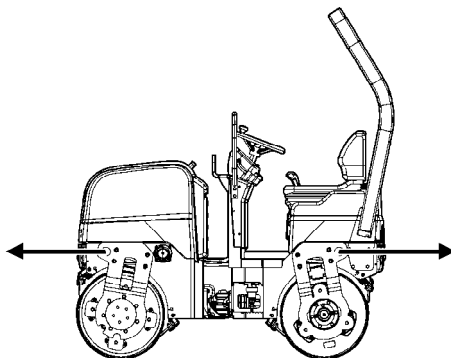
牵引压路机



牵引时必须使用牵引杆，因为压路机此时没有制动，只能通过牵引车辆的牵制让压路机减速或停下。



压路机必须慢速短距离牵引，最大牵引距离为 300 米，最高时速为 3 公里/小时 (2 英里/小时)。



图例：牵引压路机

牵引/恢复压路机时，牵引装置必须连接到两个吊装孔上。牵引力必须纵向作用于压路机，如图所示。最大总牵引力为 50.8 千牛，每道牵引为 25.4 千牛。



按照上页中的说明进行牵引准备。

操作说明 - 概述



1. 按照安全手册中的安全说明操作。
2. 确保“维护”部分中的所有要求都得到执行。
3. 将主开关转到“开”位置。
4. 将前进/后退档杆移至空档。
5. 将手动/自动振动开关置于 0 位置。
6. 将发动机速度控制设置到全速。
7. 将紧急停车/储备制动按钮设置为拔出位置。
8. 启动引擎进行预热。
9. 将引擎转速控制置于操作位置。



10. 开动压路机。小心操作前进/后退档杆。



11. 缓慢驾驶，检查制动器。请记住，如果压路机处于低温状态，制动距离会更长。

12. 仅在压路机开动时才使用振动功能。
13. 进行洒水作业时需检查钢轮上是否全部洒上水。



14. 在紧急情况下：
 - 按下紧急停车按钮
 - 握紧方向盘
 - 系紧安全带以防止突然停车。发动机停止转动。
15. 停车时：-停止发动机，并用塞块塞住钢轮。
16. 吊装时：- 参考说明手册中的相关部分。
17. 牵引时：- 参考说明手册中的相关部分。
18. 运输时：- 参考说明手册中的相关部分。
19. 恢复时：- 参考说明手册中的相关部分。

预防性维护

对机器进行全面维护，是令其保持良好运行状态和最大限度节约开支的必要条件。

维护部分包括定期维护，这是机器维护的必须步骤。

建议维护时间间隔是在假定机器所处的环境和工作条件都属正常的情况下确定的。

承诺和交付检查

每台机器在出厂前都需经过测试和调试。

从出厂到交付给客户之前，必需根据保修书上的查验列表进行交付检查。

任何运输损坏均不属于产品保修范围，需立即向运输公司报告。

保修


只有在完成了保修书上所规定的交付检查和各项服务检查，以及在保修的条件下的机器启动注册之后，保修才会生效。


对于在手册中所列出的由于不恰当的维护、错误的操作、使用润滑剂或液压油等所造成的损坏，或未经允许所作的任何调试造成的损坏均不在保修范围之内。

维护 - 润滑剂和符号

液体容积














液压油箱	12 公升	3,2 加仑
引擎	5,1 公升	5.4 夸脱
钢轮		
- CC800	2,5 公升	2.6 夸脱
- CC900	3,5 公升	3.7 夸脱
- CC1000	4,5 公升	4.8 夸脱

 必须按要求使用相应数量的高质量润滑剂。润滑剂添加过多会导致过热，从而加速磨损。

 在超高温和超低温环境中操作时需要使用其他燃油和润滑剂。请参见“特殊说明”或向戴纳派克公司咨询。

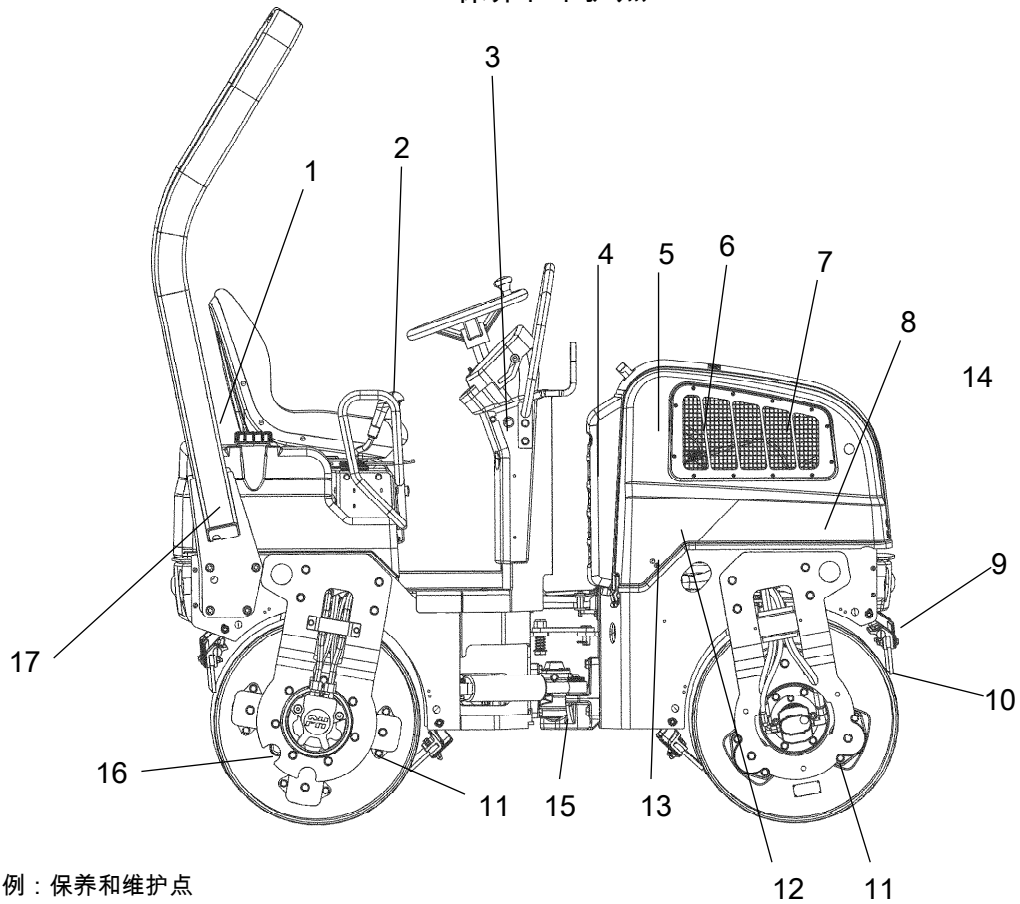
 引擎润滑油	气温为 -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac Engine Oil 200	P/N 4812161855 (5 公升) P/N 4812161856 (20 公升) P/N 4812161857 (209 公升)
 液压油	气温为 -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Hydraulic 300	P/N 4812161868 (20 公升) P/N 4812161869 (209 公升)
	空气温度高于 +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
 生物液压油, PANOLIN	当其离厂时, 可能已装有生物降解油。再次加油时必须使用相同类型的油。	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
生物性液压油	出厂时, 机器会注满生物降解液。更改或加满时须使用相同类型的降解液。	BP Biohyd SE-S46	
 钢轮润滑油	气温 -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Drum Oil 1000	P/N 4812161887 (5 公升) P/N 4812161888 (20 公升) P/N 4812161889 (209 公升)
	空气温度 0°C - +40°C (32°F-104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5	
FETT		Dynapac Roller Grease	P/N 4812030096 (0.4 kg)
 燃油	参见引擎手册。	-	-
 冷却剂。	防冻保护温度约为 -37°C (-34.6°F)	GlycoShell 或同等产品 (含水比例为 50%)。	

维护符号

	引擎，油位		空气滤清器
	引擎，机油滤清器		电池
	液压油箱，油位		洒水装置
	液压油，滤清器		洒水装置水位
	钢轮，油位		循环再生
	润滑油		燃油滤清器
	冷却剂液位		

维护 - 维护计划

保养和维护点



图例：保养和维护点

- | | | |
|----------------|------------|-----------------|
| 1. 水箱，注满 | 7. 空气滤清器 | 13. 液压油，加油 |
| 2. 前进/后退档杆 | 8. 电池（免维护） | 14. 油箱，重新注满（左侧） |
| 3. 紧急制动 | 9. 洒水装置 | 15. 转向接头 |
| 4. 液压油冷却装置/散热器 | 10. 刮板 | 16. 钢轮，注满油 |
| 5. 交流发电机传送带 | 11. 橡胶件 | 17. ROPS |
| 6. 引擎 | 12. 液压油滤清器 | |

综述

达到规定时间后应定期进行维护。 如果无法按照规定的小时数进行维护，可以采用每日、每周维护。

! 检查机油、燃油或添加润滑剂时应先清除附着的污物。

! 查阅制造商引擎手册中的说明。

柴油引擎的具体维护和检查工作必须由引擎供应商经认证的人员进行。

! 如果同时说明了运行小时数和维护时间间隔，应以先到的时间为准进行维护。

每工作 10 小时 (每日)

请根据内容查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
	当天第一次启动前	
6	检查引擎机油油位	参考引擎手册
13	检查液压油箱油位	
4	检查冷却剂液位	
14	补给燃油	
1	装满水箱	
9	检查洒水系统	
4	检查冷风循环	
10	检查刮板设置	
	检查警示灯	
7	检查空气滤清器指示灯	
3	测试制动器	

第一次工作 50 小时后

请根据内容查阅相应页码！

	措施	说明
6	更换引擎机油和机油滤清器	参考引擎手册
12	更换液压油滤清器	
	检查液压泵传送带的皮带张力	

每工作 50 小时 (每周)

请根据内容查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
7	清空空气滤清器的集尘器	
11	检查橡胶元件和栓结接头	

每工作 250 / 750 / 1250 / 1750 小时 (每月)

请根据内容查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
7	清洁空气滤清器过滤部件，检查软管和连接器是否紧固	
4	清洁散热器型心外部。	在灰尘较多的环境中，根据需要进行。
2	检查控制件和枢轴的润滑	根据需要进行润滑
5	检查风扇皮带张力和状况	必要时进行更换
6	更换引擎润滑油和机油滤清器	参考引擎手册

每工作 500 / 1500 小时 (每年)

请根据内容查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
4	清洁散热器型心外部/内部	在灰尘较多的环境中，根据需要进行
2	检查控件和接头的润滑度	必要时进行润滑
5	检查风扇皮带的张力和状况	必要时进行更换
7	更换空气滤清器过滤部件，检查软管和连接器是否紧固	
6	更换燃油滤清器	参考引擎手册
6	更换引擎机油和机油滤清器	参考引擎手册
4	检查冷却剂凝固点。每隔 1 年更换冷却剂。	每隔 1 年更换冷却剂
16	检查钢轮中的油位。	
5	更换风扇皮带	参考引擎手册
13	检查液压油箱盖/透气孔	
	检查液压泵传送带的皮带张力	

每工作 1000 小时 (每年)

请根据内容查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
4	清洁散热器型心外部/内部	在灰尘较多的环境中，根据需要进行
2	检查控件和接头的润滑度	必要时进行润滑
5	检查风扇皮带的张力和状况	必要时进行更换
7	更换空气滤清器过滤部件，检查软管和连接器是否紧固	
6	更换燃油滤清器	参考引擎手册
6	更换引擎机油和机油滤清器	参考引擎手册
4	检查冷却剂凝固点。每隔 1 年更换冷却剂。	每隔 1 年更换冷却剂
16	检查钢轮中的油位。	
13	检查液压油箱盖/透气孔	
12	更换液压油过滤器	
6	检查发动机阀间隙	参考引擎手册
5	更换风扇皮带	参考引擎手册
	检查液压泵传送带的皮带张力	

每工作 2000 小时 (每年)

请根据内容查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
4	清洁散热器型心外部/内部	在灰尘较多的环境中，根据需要进行
2	检查控件和接头的润滑度	必要时进行润滑
5	检查风扇皮带的张力和状况	必要时进行更换
7	更换空气滤清器过滤部件，检查软管和连接器是否紧固	
6	更换燃油滤清器	参考引擎手册
6	更换引擎机油和机油滤清器	参考引擎手册
4	检查冷却剂凝固点。每隔 1 年更换冷却剂。	每隔 1 年更换冷却剂
16	检查钢轮中的油位。	
13	检查液压油箱盖/透气孔	
12	更换液压油过滤器	
6	检查发动机阀间隙	参考引擎手册
5	更换风扇皮带	参考引擎手册
13	更换液压油	
6	更换引擎上的通气阀	参考引擎手册
16	更换转鼓中的润滑油	
1	排空并清洁水箱	
14	排空并清洁燃油箱	
15	检查铰接状况	
	检查液压泵传送带的皮带张力	
	更换液压泵传送带	

服务——清单

位置	行动	小时												注			
		00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55				
6	检查引擎机油油位	○															参考引擎手册
13	检查液压油箱油位	○															
4	检查冷却剂液位	○															
14	补结燃油	●															
1	装满水箱	●															
9	检查酒水系统	○															
4	检查冷风循环	○															
10	检查刮板设置	○															
	检查警示灯	○															
7	检查空气滤清器指示灯	○															
3	测试制动蹄	○															
6	更换引擎机油和机油滤清器	●															参考引擎手册
12	更换液压油滤清器	●															
6	检查发动机回油	○															
7	检查液泵传送带的皮带张力	○															
7	清洗空气滤清器的集尘器	○															
11	检查橡胶元件和橡胶接头	○															
7	清洗空气滤清器过滤器	○															
7	检查软管和连接器是否紧固	○															
4	清洗散热器罩心外部	○															
2	检查控制件和联轴器的润滑	○															在灰尘较多的环境中，根据需要进行
5	检查风扇皮带张力和状况	○															根据需要进行更换
6	更换油滤清器	○															必要时进行更换
4	检查冷却剂凝固点	○															参考引擎手册
16	检查钢轮中的油位	○															
13	检查液压油箱盖/透气孔	○															
5	更换风扇皮带	○															
6	更换引擎上的排气阀	○															
16	更换转鼓中的润滑油	○															
1	排空并清洗水箱	○															
14	排空并清洗燃油箱	○															
15	检查铰接状况	○															
7	更换空气滤清器过滤器	○															
	更换液泵传送带	○															

○ 查 ● 变化

维护，10 小时

每工作 10 小时（每日）



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



在引擎盖下方进行操作时，确保完全打开引擎盖。



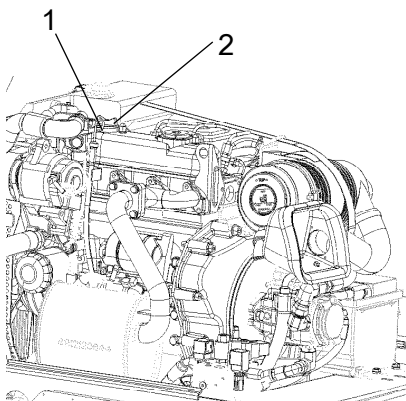
柴油机 检查油位

打开引擎盖的锁，将引擎盖向前放下。

用量油计 (1) 检查油位。油位应位于标记之间。如果油位接近下标记，应通过加油盖 (2) 添加新的引擎机油。有关油品等级要求，请参见“润滑剂”标题下的内容。



油不能加得过满，这样也会损坏引擎。



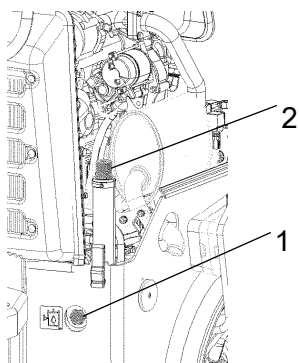
图例：引擎
1. 量油计
2. 加油盖



液压油箱，油位检查 - 补充

将视窗 (1) 擦拭干净。检查并确认油位处于最大和最小标记之间，必要时通过加油软管 (2) 更换新液压油。

有关油品等级要求，请参见“润滑剂”标题下的内容。



图例：液压油箱
1. 视窗
2. 加油软管



检查 - 冷却系统

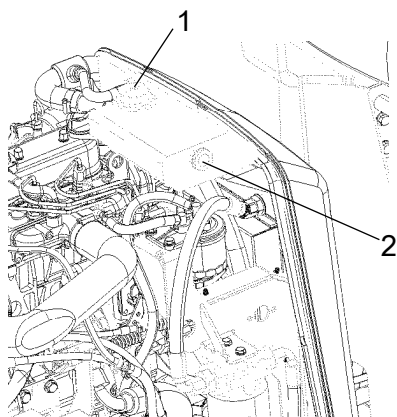
检查所有软管/软管连接器是否完好和紧固。按照润滑剂规范中的要求添加冷却剂。



引擎发烫时打开散热器盖应倍加小心。
请佩戴防护手套和护目镜。



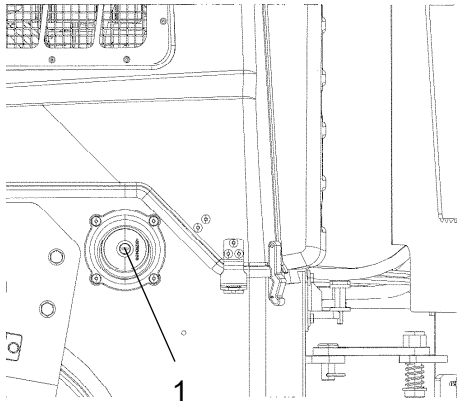
检查凝固点。每隔 1 年更换冷却剂。



图冷却水箱
1. 注水器盖
2. 液位标记



燃油补给



图例：左侧
1. 加油管/盖

每天工作之前必须进行燃油补给。打开油箱盖，经加油管 (1) 进行加油。



禁止在引擎运转时补给燃油。禁止吸烟，并避免燃油溢出。

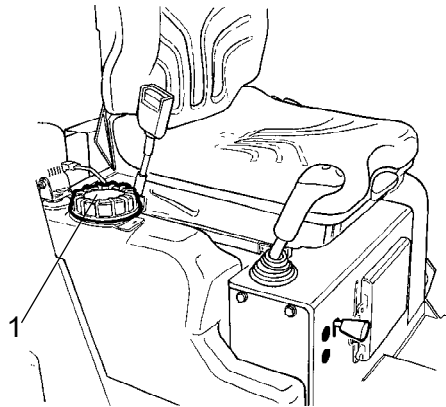


关闭引擎。按下加油管 (1) 上的油嘴进行加油。

油箱可容纳 23 升 (6.1 加仑) 的燃油。



水箱 - 加水



图例：水箱
1. 水箱盖



旋下水箱盖 (1) 并添加洁净的水。

装满水箱。

CC 版本水箱可存储 110 公升。

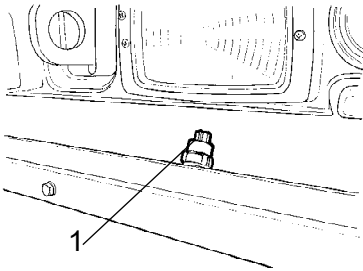
Plus 版本水箱可存储 190 公升。



唯一允许使用的添加剂：
可以添加少量环保型防冻剂。



洒水装置 - 检查，清洁

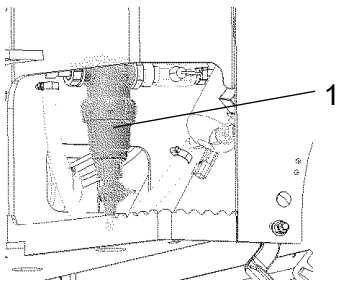


检查并确认洒水装置喷嘴 (1) 未堵塞。必要时进行清洁。

图例：洒水系统
1. 洒水装置喷嘴

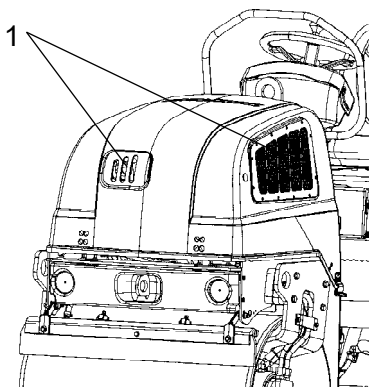


洒水装置 - 检查，清洁



检查并确认滤水器 (1) 未堵塞。必要时进行清洁。清洁时，旋开滤水器下部，然后清洁滤网和滤水器壳体。最后按相反的顺序重新装好。

图例：底板下方
1. 滤水器



空气循环 - 检查

检查通过引擎盖格栅供给引擎的循环风是否畅通。

图例：引擎盖
1. 冷风格栅/引擎

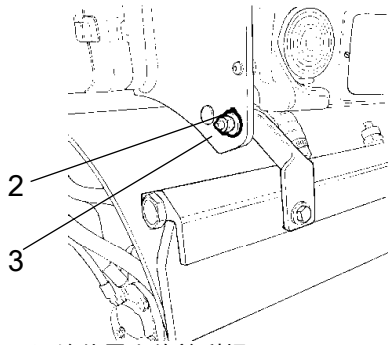


图 运输位置中的前刮板
2. 锁定螺母
3. 安装板

刮板 - 检查，调整

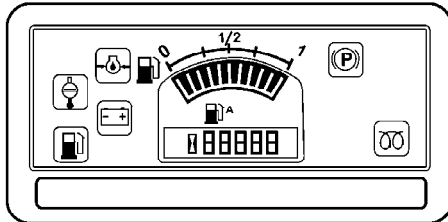
确保刮板无损坏。必要时按照以下方式调整刮板：

为使刮板更加牢固，请卸下锁定螺母 (2) 并对其进行调整，直到满足所需的作用位置。

在固定架 (3) 上旋紧锁定螺母，固定住所做设置。

调整两个刮板固定架上的压力。

若要减少刮板压力，按照上述步骤反向操作即可。



图例：控制面板

警示灯 - 检查

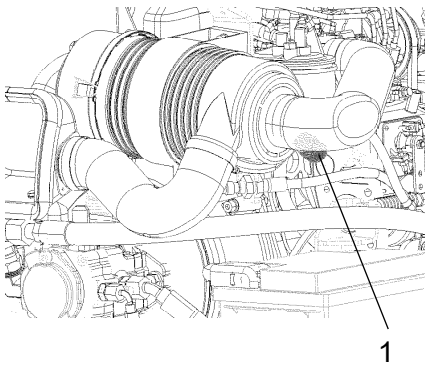
检查控制面板上的警示灯是否工作正常。



空气滤清器指示灯

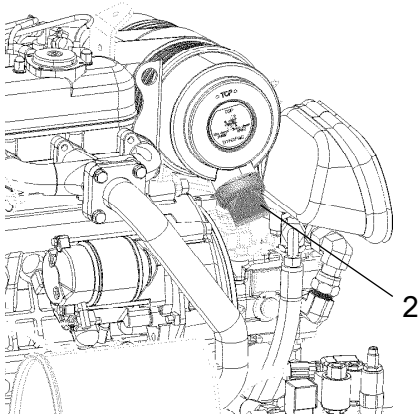
如果空气滤清器上的指示灯 (1) 变为红色，清空空气滤清器上的集尘袋 (2)。用手指挤压下面的橡皮囊，将集尘袋清空。同时检查空气软管是否完好。

在有大量灰尘的环境中操作时，必须清洁空气滤清器。



图例：空气滤清器

- 1. 指示灯
- 2. 集尘器

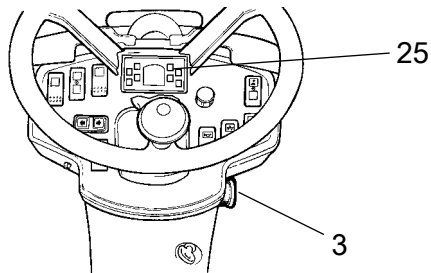


图：空气滤清器，右侧

- 2. 集尘袋



制动 - 检查



图仪表盘
3. 紧急停车/储备制动
25. 驻车制动指示灯



如下所示检查制动器的工作情况：

非常缓慢向前运行压路机。握紧方向盘并系紧安全带，以防突然停车。

按下储备制动按钮 (3)。压路机将突然停止，发动机也关闭。

测试完制动后，将前进/后退档杆 (2) 置于空档。

拔出储备制动按钮 (3)。起动发动机。

此时压路机准备就绪。

请参考手册中操作部分的内容。

维护 - 50 小时

每工作 50 小时 (每周)



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



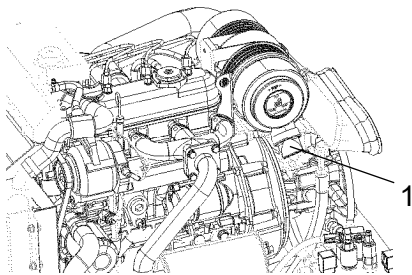
在引擎盖下方进行操作时，确保完全打开引擎盖。



在第一个 50 小时工作过后，应更换机油滤清器。



空气滤清器 - 清空

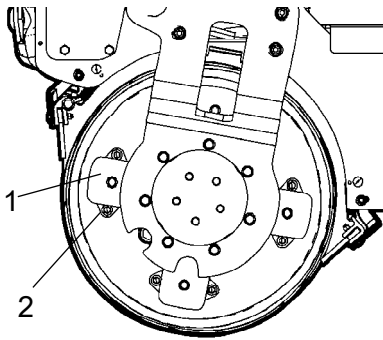


图例：空气滤清器
1. 集尘器

用手指挤压下面的橡皮囊，将集尘器 (1) 清空。同时检查空气软管是否完好。

在有大量灰尘的环境中操作时，必须清洁空气滤清器。

请参考手册中操作部分的内容。



图钢轮悬架
1. 橡胶元件
2. 紧固螺丝

橡胶元件和紧固螺丝 - 检查

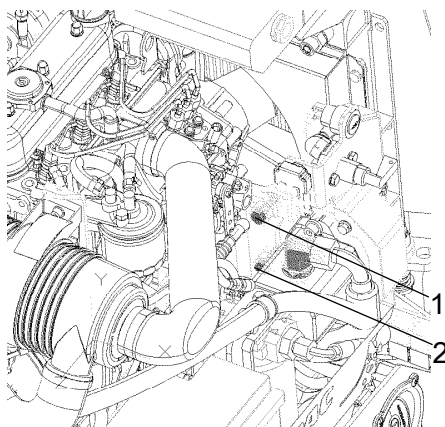
检查所有橡胶元件 (1)，如果钢轮一侧的橡胶元件 20% 以上的磨损厚度超过了 10-15 mm，请更换所有元件。

使用小刀的刀刃或锐利物体的锋利部位进行检查。

此外，还需检查紧固螺丝 (2) 是否拧紧。



橡胶元件上的螺丝用乐泰胶密封。
同时检查压路机两侧的橡胶元素。



图：引擎机舱
1. 螺钉
2. 螺钉

液压泵传送带的皮带张力 - 检查

如果可以使用 50 牛米的力将液压泵传动带的中部压下 5 - 6 毫米，则皮带张力正合适。

按照以下步骤拉紧皮带：

- 松开螺钉 (1) 和 (2)。
- 压下液压泵，以便皮带张力保持在一定范围内。
- 上紧螺钉 (1)，然后上紧螺钉 (2)。
- 紧固后检查并确认皮带张力适当。

必要时，或在 2000 小时后更换皮带。

维护 - 250 小时

每工作 250/750/1250/1750..... 小时 (每 3 个月)



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



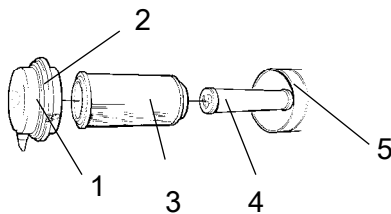
如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



在引擎盖下方进行操作时，确保完全打开引擎盖。



空气滤清器 - 清洁 - 更换



图例：空气滤清器

1. 捕捉器
2. 盖
3. 主滤器
4. 备用滤器
5. 滤器壳体

清洁空气滤清器。拆下捕捉器 (1) 和盖子 (2)，取出主滤器 (3)。

检查滤器部件是否损坏。用手或其他柔软物拍打滤器部件进行清洁。

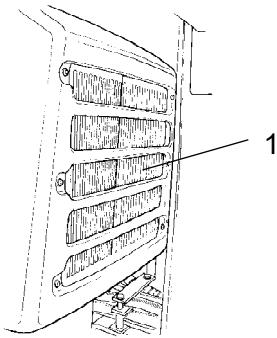
用压缩空气 (不超过 5 巴) 自滤器内部进行清洁。同时清洁壳体 (5) 和盖子 (2)。



经过 5 次或 5 次以上的清洁后要更换滤筒。

液压油冷却器 - 清洁

清洁液压油冷却器的散热凸缘，最好用压缩空气进行清洁。用压缩空气从里向外将冷却器吹干净。



图例：引擎室
1. 液压油冷却器



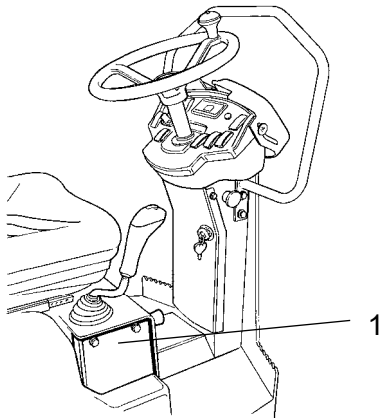
使用压缩空气时请戴上手套和眼罩。



前进/后退控件和转向节 - 检查和润滑

卸下铭牌 (1)。检查前进/倒退控制的摩擦。必须固定摩擦螺丝，使前进/倒退控制杆位于合适的位置，在该位置时，机器仍可以正常运行。控制杆的“0 位置”由螺丝确定，该螺丝与控制之间轴上的凹槽啮合在一起。

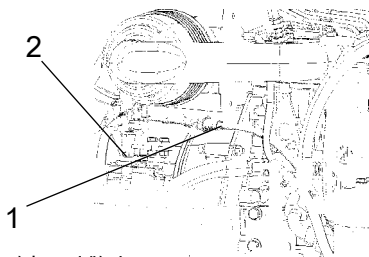
在较长时间的使用之后，如果感到控制僵硬，可用数滴机油对轴承和操纵索进行润滑。



图例：前进/后退档杆
1. 铭牌



如果经过上述调整后档杆仍然感觉僵硬，可以对操纵索的另一端进行润滑。操纵索位于推进泵上面。



图例：引擎室
1. 前进/后退操纵索
2. 推进泵

维护 - 500 小时

每工作 500/1500 小时 (每六个月)



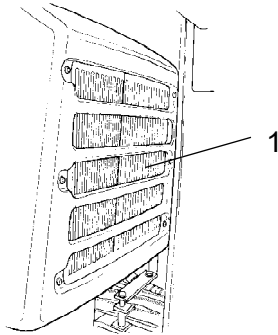
将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



在引擎盖下方进行操作时，确保完全打开引擎盖。



图例：引擎室
1. 液压油冷却器

液压油冷却器 - 清洁

清洁液压油冷却器的散热凸缘，最好用压缩空气进行清洁。用压缩空气从里向外将冷却器吹干净。



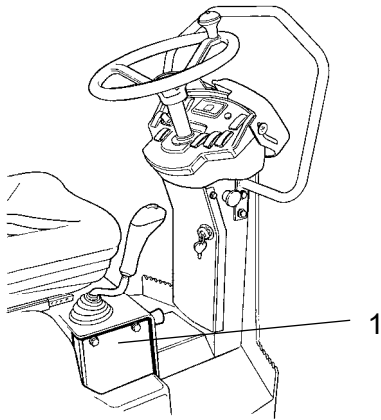
使用压缩空气时请戴上手套和眼罩。



前进/后退控件和转向节 - 检查和润滑

卸下铭牌 (1)。检查前进/倒退控制的摩擦。必须固定摩擦螺丝，使前进/倒退控制杆位于合适的位置，在该位置时，机器仍可以正常运行。控制杆的“0 位置”由螺丝确定，该螺丝与控制之间轴上的凹槽啮合在一起。

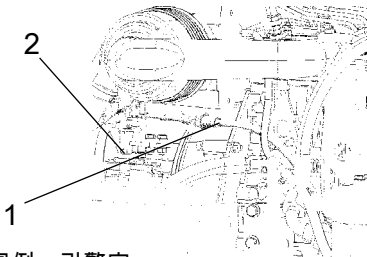
在较长时间的使用之后，如果感到控制僵硬，可用数滴机油对轴承和操纵索进行润滑。



图例：前进/后退档杆
1. 铭牌



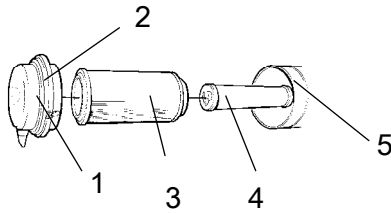
如果经过上述调整后档杆仍然感觉僵硬，可以对操纵索的另一端进行润滑。操纵索位于推进泵上面。



图例：引擎室
1. 前进/后退操纵索
2. 推进泵



空气滤清器 - 清洁 - 更换



图例：空气滤清器

1. 捕捉器
2. 盖
3. 主滤器
4. 备用滤器
5. 滤器壳体

清洁空气滤清器。拆下捕捉器 (1) 和盖子 (2)，取出主滤器 (3)。

检查滤器部件是否损坏。用手或其他柔软物拍打滤器部件进行清洁。

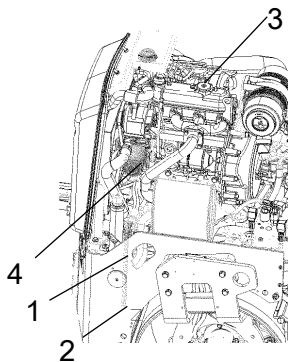
用压缩空气 (不超过 5 巴) 自滤器内部进行清洁。同时清洁壳体 (5) 和盖子 (2)。



经过 5 次或 5 次以上的清洁后要更换滤筒。



引擎机油和机油滤清器 - 更换



图例：引擎室左侧

1. 排放软管
2. 塞子
3. 加油盖
4. 机油滤清器

在排放机油前，应发动引擎进行预热。



关闭发动机并按下紧急制动按钮。



排放油液时必须小心。请佩戴防护手套和护目镜。

在排油塞 (2) 下方安装至少可容纳 5 升 (1.3 加仑) 的容器。

取下加油盖 (3) 和排放软管端部的塞子 (2)。让全部引擎机油流出。



将排出的机油送交专门机构处理。



有关更换机油和滤清器的详细说明，请参考引擎手册。

取下并更换一个新的机油滤清器 (4)。

将外溢的油收集干净。

将排放塞 (2) 接入软管端部。

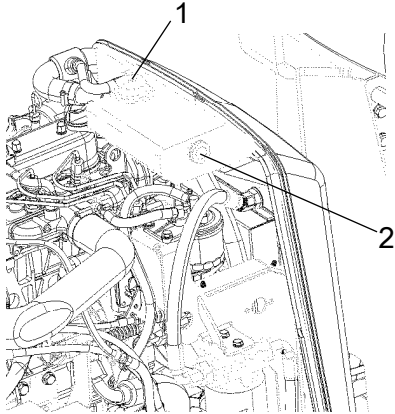
加入新的引擎机油。有关油品等级要求，请参见“润滑剂”标题下的内容。装上加油盖 (3)，用量油计检查油位是否正确。

起动发动机并让它急速运转几分钟。在此期间，检查机油滤清器的周围是否有泄漏。

关闭发动机，等待一分钟左右，然后再检查机油液位。如果需要，注满机油。



检查 - 冷却系统



图冷却水箱
1. 注水器盖
2. 液位标记

检查所有软管/软管连接器是否完好和紧固。按照润滑剂规范中的要求添加冷却剂。



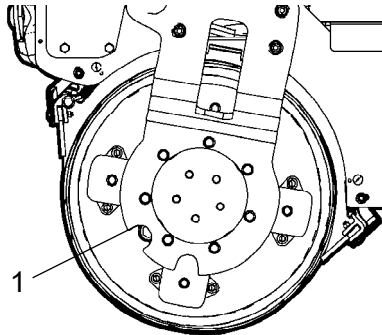
引擎发烫时打开散热器盖应倍加小心。
请佩戴防护手套和护目镜。



检查凝固点。每隔 1 年更换冷却剂。



钢轮 - 检查油位



图例：钢轮驱动侧
1. 油帽

将压路机停在平地上。慢慢开动压路机，直到油帽 (1) 位于钢轮悬挂装置半圆形缺口的中间。



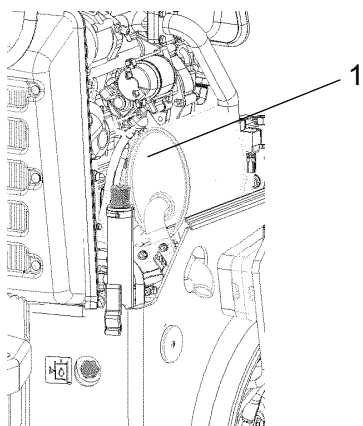
关闭发动机，断开电源，并打开紧急停车按钮。

旋开油帽，检查油位是否达到观察孔的下缘。必要时添加新的机油。有关油品等级要求，请参见“润滑剂”标题下的内容。

清除磁性机油塞 (1) 上的所有金属滤渣，然后重新装上塞子。



液压油箱 - 检查/透气



图发动机舱，右侧
1. 液压油箱盖

旋开油箱盖，确保没有卡死。油箱盖必须保持空气双向畅通。

如果任一方向堵住，请用柴油清洗，然后用压缩空气吹，直至畅通。或者更换新油箱盖。



使用压缩空气时请戴上手套和眼罩。

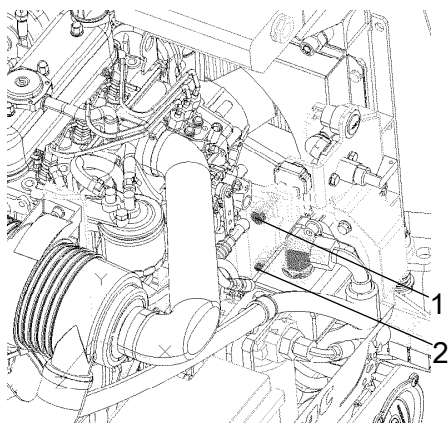
液压泵传送带的皮带张力 - 检查

如果可以使用 50 牛米的力将液压泵传动带的中部压下 5 - 6 毫米，则皮带张力正合适。

按照以下步骤拉紧皮带：

- 松开螺钉 (1) 和 (2)。
- 压下液压泵，以便皮带张力保持在一定范围内。
- 上紧螺钉 (1)，然后上紧螺钉 (2)。
- 紧固后检查并确认皮带张力适当。

必要时，或在 2000 小时后更换皮带。



图：引擎机舱
1. 螺钉
2. 螺钉

维护 - 1000 小时

1000 工作小时后执行（每年）



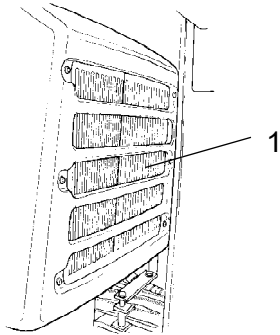
将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



在引擎盖下方进行操作时，确保完全打开引擎盖。



图例：引擎室
1. 液压油冷却器

液压油冷却器 - 清洁

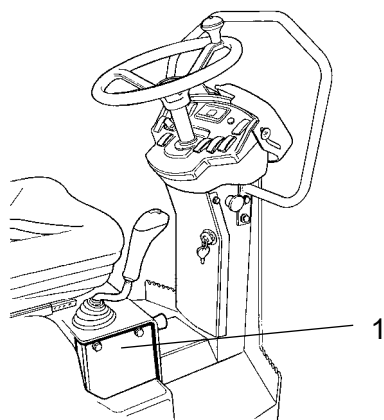
清洁液压油冷却器的散热凸缘，最好用压缩空气进行清洁。用压缩空气从里向外将冷却器吹干净。



使用压缩空气时请戴上手套和眼罩。



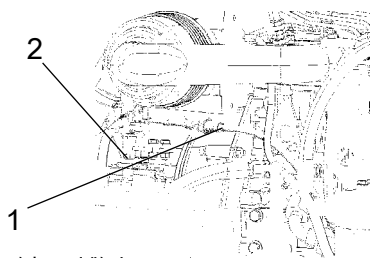
前进/后退控件和转向节 - 检查和润滑



图例：前进/后退档杆
1. 铭牌

卸下铭牌 (1)。检查前进/倒退控制的摩擦。必须固定摩擦螺丝，使前进/倒退控制杆位于合适的位置，在该位置时，机器仍可以正常运行。控制杆的“0 位置”由螺丝确定，该螺丝与控制之间轴上的凹槽啮合在一起。

在较长时间的使用之后，如果感到控制僵硬，可用数滴机油对轴承和操纵索进行润滑。

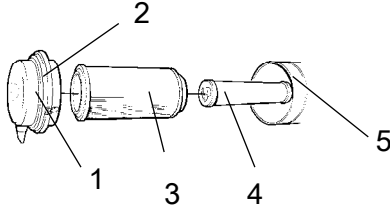


图例：引擎室
1. 前进/后退操纵索
2. 推进泵

如果经过上述调整后档杆仍然感觉僵硬，可以对操纵索的另一端进行润滑。操纵索位于推进泵上面。



空气滤清器 - 清洁 - 更换



图例：空气滤清器

1. 捕捉器
2. 盖
3. 主滤器
4. 备用滤器
5. 滤器壳体

清洁空气滤清器。拆下捕捉器 (1) 和盖子 (2)，取出主滤器 (3)。

检查滤器部件是否损坏。用手或其他柔软物拍打滤器部件进行清洁。

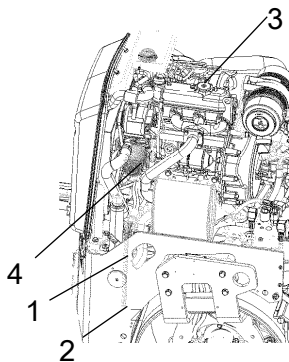
用压缩空气 (不超过 5 巴) 自滤器内部进行清洁。同时清洁壳体 (5) 和盖子 (2)。



经过 5 次或 5 次以上的清洁后要更换滤筒。



引擎机油和机油滤清器 - 更换



图例：引擎室左侧

1. 排放软管
2. 塞子
3. 加油盖
4. 机油滤清器

在排放机油前，应发动引擎进行预热。



关闭发动机并按下紧急制动按钮。



排放油液时必须小心。请佩戴防护手套和护目镜。

在排油塞 (2) 下方安装至少可容纳 5 升 (1.3 加仑) 的容器。

取下加油盖 (3) 和排放软管端部的塞子 (2)。让全部引擎机油流出。



将排出的机油送交专门机构处理。



有关更换机油和滤清器的详细说明，请参考引擎手册。

取下并更换一个新的机油滤清器 (4)。

将外溢的油收集干净。

将排放塞 (2) 接入软管端部。

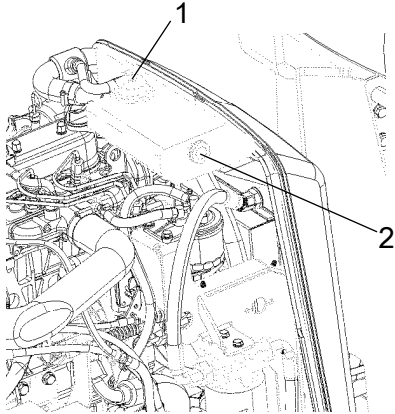
加入新的引擎机油。有关油品等级要求，请参见“润滑剂”标题下的内容。装上加油盖 (3)，用量油计检查油位是否正确。

起动发动机并让它怠速运转几分钟。在此期间，检查机油滤清器的周围是否有泄漏。

关闭发动机，等待一分钟左右，然后再检查机油液位。如果需要，注满机油。



检查 - 冷却系统



图冷却水箱
1. 注水器盖
2. 液位标记

检查所有软管/软管连接器是否完好和紧固。按照润滑剂规范中的要求添加冷却剂。



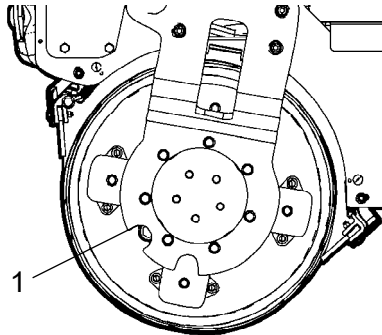
引擎发烫时打开散热器盖应倍加小心。
请佩戴防护手套和护目镜。



检查凝固点。每隔 1 年更换冷却剂。



钢轮 - 检查油位



图例：钢轮驱动侧
1. 油帽

将压路机停在平地上。慢慢开动压路机，直到油帽 (1) 位于钢轮悬挂装置半圆形缺口的中间。



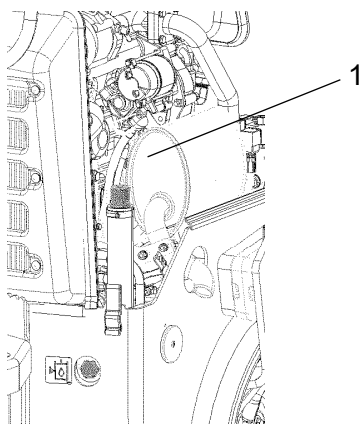
关闭发动机，断开电源，并打开紧急停车按钮。

旋开油帽，检查油位是否达到观察孔的下缘。必要时添加新的机油。有关油品等级要求，请参见“润滑剂”标题下的内容。

清除磁性机油塞 (1) 上的所有金属滤渣，然后重新装上塞子。



液压油箱 - 检查/透气



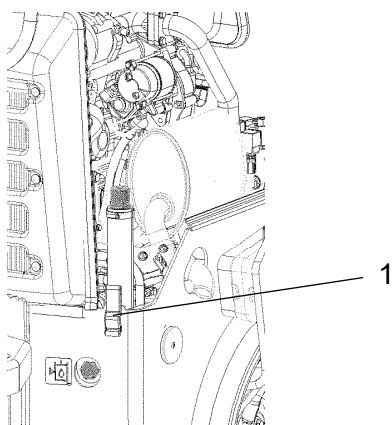
旋开油箱盖，确保没有卡死。油箱盖必须保持空气双向畅通。

如果任一方向堵住，请用柴油清洗，然后用压缩空气吹，直至畅通。或者更换新油箱盖。



使用压缩空气时请戴上手套和眼罩。

图发动机舱，右侧
1. 液压油箱盖

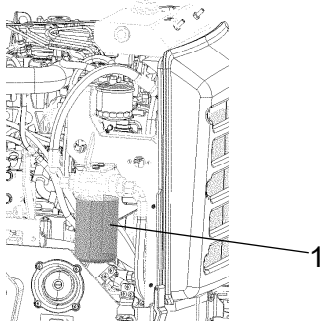


通过视窗 (1) 检查油位。必要时进行加油。参见“每工作 10 小时”标题下的内容。


图例：引擎室，右侧
1. 视窗



液压油滤清器 - 更换



图例：引擎室，左侧
1. 液压油滤清器

 取下滤清器 (1)，送交专门机构处理。
这是一次性滤清器，不能清洁后再使用。

彻底清洁滤清器承座封接面。

在新滤清器的橡胶垫圈上薄薄抹上一层液压油。

用手旋入滤清器，先旋至垫圈和滤清器基座接触，然后再旋半圈。



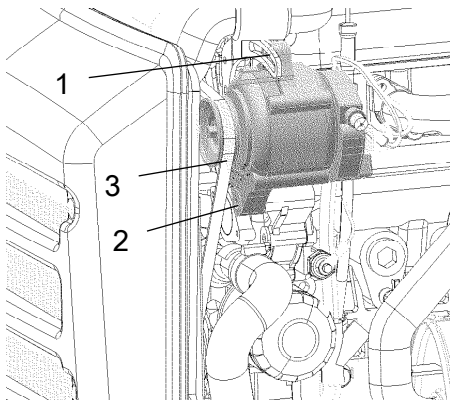
请勿旋得过紧。否则可能损坏密封。

启动引擎，检查滤清器有无泄漏。

交流发电机 - 检查皮带张力 - 更换



关闭发动机，断开电源，并打开紧急制动按钮。



图例：交流发电机前视图

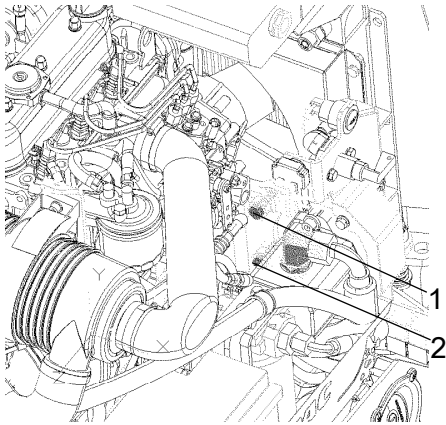
1. 安装螺栓
2. 安装螺栓
3. 交流发电机皮带

松开六角螺栓 (1) 和 (2)。取下旧皮带，更换新皮带。

按压交流发电机，使得皮带张力达到下列要求：

如果在交流发电机皮带 (3) 的中部用手能按下约 10 毫米，则皮带张力适当。

上紧螺栓 (1)，然后上紧螺栓 (2)。紧固后检查并确认皮带张力适当。



图：引擎机舱

1. 螺钉
2. 螺钉

液压泵传送带的皮带张力 - 检查

如果可以使用 50 牛米的力将液压泵传动带的中部压下 5 - 6 毫米，则皮带张力正合适。

按照以下步骤拉紧皮带：

- 松开螺钉 (1) 和 (2)。
- 压下液压泵，以便皮带张力保持在一定范围内。
- 上紧螺钉 (1)，然后上紧螺钉 (2)。
- 紧固后检查并确认皮带张力适当。

必要时，或在 2000 小时后更换皮带。

维护 - 2000 小时

2000 工作小时后执行（每两年）



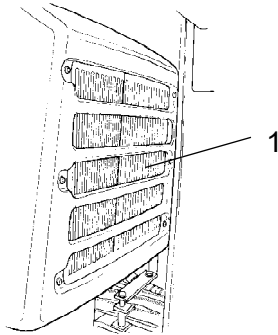
将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



在引擎盖下方进行操作时，确保完全打开引擎盖。



图例：引擎室
1. 液压油冷却器

液压油冷却器 - 清洁

清洁液压油冷却器的散热凸缘，最好用压缩空气进行清洁。用压缩空气从里向外将冷却器吹干净。



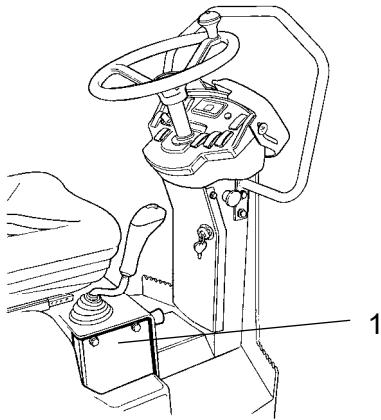
使用压缩空气时请戴上手套和眼罩。



前进/后退控件和转向节 - 检查和润滑

卸下铭牌 (1)。检查前进/倒退控制的摩擦。必须固定摩擦螺丝，使前进/倒退控制杆位于合适的位置，在该位置时，机器仍可以正常运行。控制杆的“0 位置”由螺丝确定，该螺丝与控制之间轴上的凹槽啮合在一起。

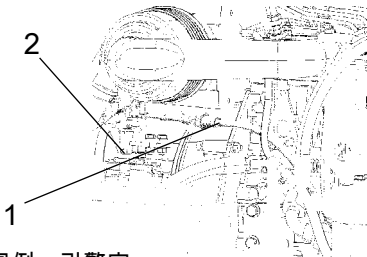
在较长时间的使用之后，如果感到控制僵硬，可用数滴机油对轴承和操纵索进行润滑。



图例：前进/后退档杆
1. 铭牌



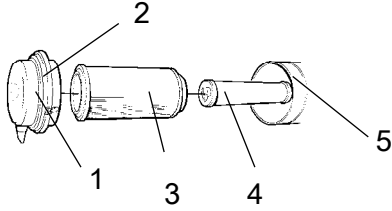
如果经过上述调整后档杆仍然感觉僵硬，可以对操纵索的另一端进行润滑。操纵索位于推进泵上面。



图例：引擎室
1. 前进/后退操纵索
2. 推进泵



空气滤清器 - 清洁 - 更换



图例：空气滤清器

1. 捕捉器
2. 盖
3. 主滤器
4. 备用滤器
5. 滤器壳体

清洁空气滤清器。拆下捕捉器 (1) 和盖子 (2)，取出主滤器 (3)。

检查滤器部件是否损坏。用手或其他柔软物拍打滤器部件进行清洁。

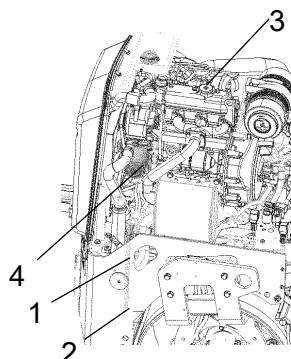
用压缩空气 (不超过 5 巴) 自滤器内部进行清洁。同时清洁壳体 (5) 和盖子 (2)。



经过 5 次或 5 次以上的清洁后要更换滤筒。



引擎机油和机油滤清器 - 更换



图例：引擎室左侧

1. 排放软管
2. 塞子
3. 加油盖
4. 机油滤清器

在排放机油前，应发动引擎进行预热。



关闭发动机并按下紧急制动按钮。



排放油液时必须小心。请佩戴防护手套和护目镜。

在排油塞 (2) 下方安装至少可容纳 5 升 (1.3 加仑) 的容器。

取下加油盖 (3) 和排放软管端部的塞子 (2)。让全部引擎机油流出。



将排出的机油送交专门机构处理。



有关更换机油和滤清器的详细说明，请参考引擎手册。

取下并更换一个新的机油滤清器 (4)。

将外溢的油收集干净。

将排放塞 (2) 接入软管端部。

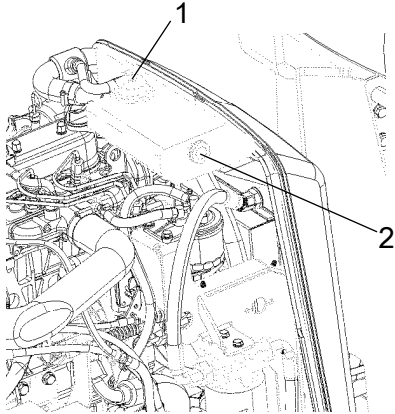
加入新的引擎机油。有关油品等级要求，请参见“润滑剂”标题下的内容。装上加油盖 (3)，用量油计检查油位是否正确。

起动发动机并让它急速运转几分钟。在此期间，检查机油滤清器的周围是否有泄漏。

关闭发动机，等待一分钟左右，然后再检查机油液位。如果需要，注满机油。



检查 - 冷却系统



图冷却水箱
1. 注水器盖
2. 液位标记

检查所有软管/软管连接器是否完好和紧固。按照润滑剂规范中的要求添加冷却剂。



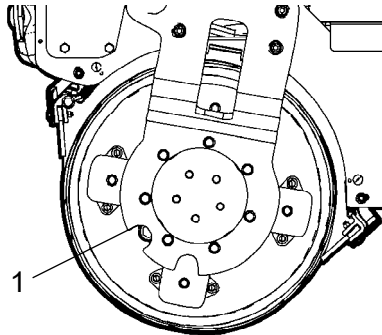
引擎发烫时打开散热器盖应倍加小心。
请佩戴防护手套和护目镜。



检查凝固点。每隔 1 年更换冷却剂。



钢轮 - 检查油位



图例：钢轮驱动侧
1. 油帽

将压路机停在平地上。慢慢开动压路机，直到油帽 (1) 位于钢轮悬挂装置半圆形缺口的中间。



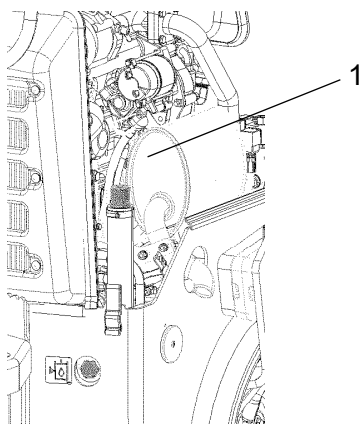
关闭发动机，断开电源，并打开紧急停车按钮。

旋开油帽，检查油位是否达到观察孔的下缘。必要时添加新的机油。有关油品等级要求，请参见“润滑剂”标题下的内容。

清除磁性机油塞 (1) 上的所有金属滤渣，然后重新装上塞子。



液压油箱 - 检查/透气



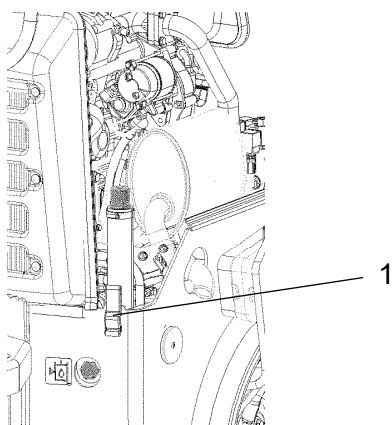
图发动机舱，右侧
1. 液压油箱盖

旋开油箱盖，确保没有卡死。油箱盖必须保持空气双向畅通。

如果任一方向堵住，请用柴油清洗，然后用压缩空气吹，直至畅通。或者更换新油箱盖。



使用压缩空气时请戴上手套和眼罩。

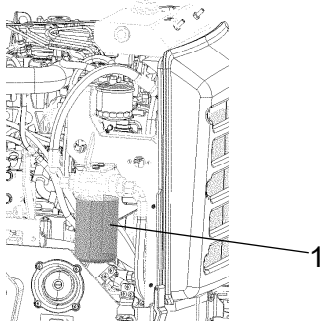


图例：引擎室，右侧
1. 视窗


通过视窗 (1) 检查油位。必要时进行加油。参见“每工作 10 小时”标题下的内容。



液压油滤清器 - 更换



图例：引擎室，左侧
1. 液压油滤清器

 取下滤清器 (1)，送交专门机构处理。
这是一次性滤清器，不能清洁后再使用。

彻底清洁滤清器承座封接面。

在新滤清器的橡胶垫圈上薄薄抹上一层液压油。

用手旋入滤清器，先旋至垫圈和滤清器基座接触，然后再旋半圈。

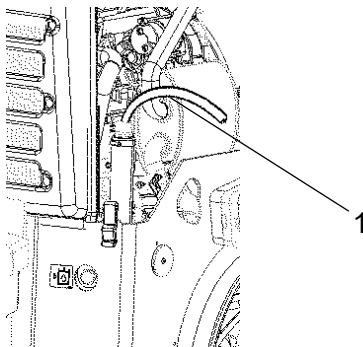


请勿旋得过紧。否则可能损坏密封。

启动引擎，检查滤清器有无泄漏。



液压油箱 - 更换液压油



图例：液压油箱
1. 排放管

需要排空液压油箱时应使用外接排放泵。



排放热机油时，可能有烫伤的危险。
请戴上防护手套和护目镜。

旋开油箱盖。将泵的抽吸软管放入液压油箱的加油口/排放口中。将另一根软管放入容器中。



使用至少可容纳 15 升 (4 加仑) 的容器。

启动泵，以便从油箱中抽出机油。

检查软管是否伸到油箱底部，确保油箱尽可能完全排空。

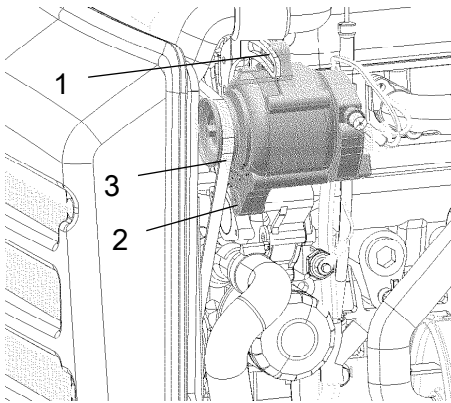


收集油液，并送交专门机构处理。

使用推荐的液压油注满至合适的液位。重新盖上油箱盖，并擦拭干净。

更换液压油过滤器，请参见标题为“每 1000 小时运行”的部分。

启动引擎，检查各项液压功能是否正常。检查油位，必要时进行加油。



图例：交流发电机前视图

1. 安装螺栓
2. 安装螺栓
3. 交流发电机皮带

交流发电机 - 检查皮带张力 - 更换


关闭发动机，断开电源，并打开紧急制动按钮。

松开六角螺栓 (1) 和 (2)。取下旧皮带，更换新皮带。

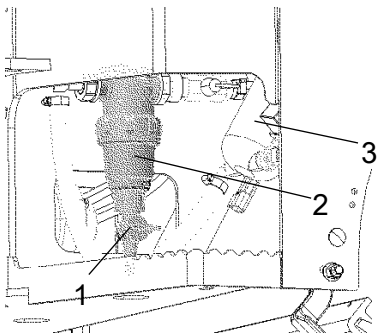
按压交流发电机，使得皮带张力达到下列要求：

如果在交流发电机皮带 (3) 的中部用手能按下约 10 毫米，则皮带张力适当。

上紧螺栓 (1)，然后上紧螺栓 (2)。紧固后检查并确认皮带张力适当。


水箱 - 清洁


注意防止冬季发生冻结。应将水箱、水泵和管路排空。



图例：底板下方

1. 排放塞
2. 滤水器
3. 水泵



通过滤水器旁边的排放塞 (1) 将水箱排空。

用水和适用于塑胶面的清洁剂对水箱进行清洗。

清洁滤水器 (2)。水箱加水并检查洒水功能。

水箱是由塑胶 (聚乙烯) 制成，可回收再利用。



钢轮 - 更换机油

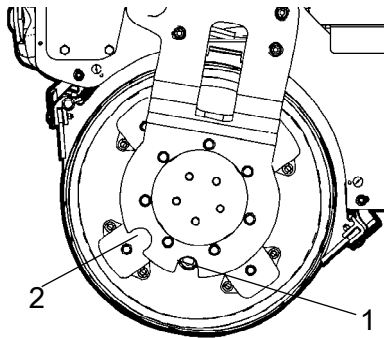


图 钢轮，振动侧

1. 位于适当位置的机油塞 (1) 用于排出机油。
2. 用于液位检查和加注机油的机油塞位置。

将压路机停在平地上，缓慢开动，使油帽 (1) 转到最下方。



关闭发动机，断开电源，并打开紧急停车按钮。

安装油塞下方至少可容纳 4 升 (1 加仑) 的容器。

取下油帽 (1) 放油。

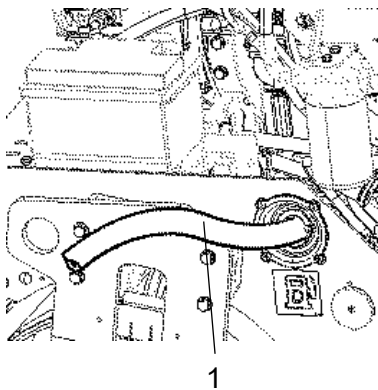


将排出的机油送交专门机构处理。

重新安装油塞。使用新机油注满至位置 2。有关加注机油的信息，请参见“每 500 小时运行”。



燃油箱 - 清洁



图例：燃油箱
1. 外接泵软管

油箱将空时最容易进行清洁。

用外接泵将箱底的沉积物抽出。参见有关“外接泵”的说明。

为彻底清除箱底沉积物，可以加入两升柴油，再用外接泵抽出。



用容器 (至少 28 公升) 收集油污，然后送交专门机构处理。



处理燃油时应注意防火。



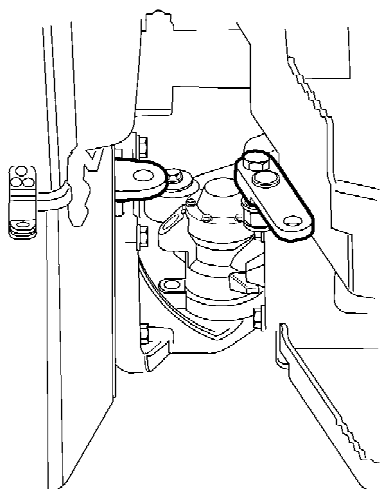
燃油箱是由塑胶 (聚乙烯) 制成，可回收再利用。

转向器 - 检查

检查转向器是否损坏或出现裂缝。

检查并上紧松动的螺栓。

此外，还需检查一下转向接头的刚度并进行运转。必要时进行矫正。



图例：转向器

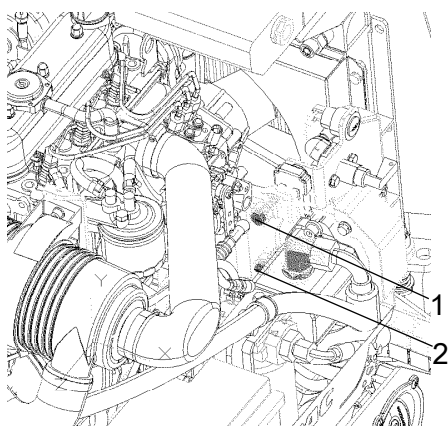
液压泵传送带的皮带张力 - 检查

如果可以使用 50 牛米的力将液压泵传动带的中部压下 5 - 6 毫米，则皮带张力正合适。

按照以下步骤拉紧皮带：

- 松开螺钉 (1) 和 (2)。
- 压下液压泵，以便皮带张力保持在一定范围内。
- 上紧螺钉 (1)，然后上紧螺钉 (2)。
- 紧固后检查并确认皮带张力适当。

必要时，或在 2000 小时后更换皮带。



图：引擎机舱

1. 螺钉
2. 螺钉

